

ANNO 2023 - Estate - NUMERO 97

# La Voce

www.lavoce.ca



DAL 1982

**Italo-Americano** Il periodico che unisce il genio d'Europa all'America  
Divisione: La Voce Euro-Canada Inc.

**GIAMPIERO  
AVRUSCIO  
DIRETTORE  
DELL'UNITÀ OPERATIVA  
COMPLESSA  
DI ANGIOLOGIA  
A PADOVA**



INSERTO GRATUITO:  
LA VOCE EURO-CANADA #353



# Casa Calabria

TRATTORIA · SALUMERIA · PIANO BAR

*Happy Hour Daily 5-7 pm in the Lounge*

2 FOR 1 DRINKS

SPECIALY PRICED SIGNATURE APPETIZERS

LIVE ENTERTAINMENT WED-SUN

VALET PARKING AVAILABLE



**OM OCEAN MANOR**  
BEACH RESORT

**PLEASE CALL FOR RESERVATIONS 954.982.2191**

LOCATED IN OCEAN MANOR BEACH RESORT  
4040 GALT OCEAN DRIVE, FT LAUDERDALE, FL 33308

Facebook.com/CasaCalabriaFTL Instagram: @CasaCalabriaFTL www.CasaCalabriaFTL.com

# DOVE SI PUÒ LEGGERE LA VOCE IN AMERICA

"Canada, Stati Uniti e Messico costituiscono il mercato di libero scambio un mercato di grandi opportunità e contatti informazioni e promozioni presso le camere di commercio seguenti e sono di garanzia per la loro profonda conoscenza dei mercati esteri e del loro tessuto imprenditoriale, le Camere di Commercio di quest'Area costituiscono degli interlocutori essenziali nel processo di definizione delle strategie di promozione del Made in Italy nel Nord America. A tale scopo, tutti i soggetti, pubblici e privati, devono essere impegnati nel comune intento di favorire una più ampia proiezione internazionale delle imprese italiane e rendere maggiormente competitivo l'intero sistema del paese. La Voce degli italiani d'America è sempre presente per voi affezionati lettori e investire nelle seguenti sedi per essere consultata. Siamo degli alleati per promuovere il "Made in Italy" nel Centro e Nord-America

## ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE WEST INC.

925 N La Brea Ave, 4<sup>th</sup> Floor  
LOS ANGELES, STATI UNITI, CA 90038  
 Tel. +1 310-557-3017 • Fax +1 310-557-1217  
 info@iaccw.net / www.iaccw.net

## ITALIAN AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE MIDWEST

3800 Division Street, Stone Park  
CHICAGO, STATI UNITI, IL 60611  
 Tel. +1 312-553-9137 • Fax +1 312-553-9142  
 info@iacc-chicago.com / www.iacc-chicago.com

## ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE OF TEXAS, INC.

1225 N Loop W #450  
HOUSTON, STATI UNITI, TX 77008  
 Tel. +1 713-626-9303 • Fax +1 713-626-9309  
 info@iacctexas.com / www.iacctexas.com

## ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE SOUTHEAST

999 Brickell Ave., Suite 1002 MIAMI, STATI UNITI, FL 33131  
 Tel. +1 305-577-9868 • Fax +1 305-577-3956  
 info@iacc-miami.com \ www.iacc-miami.com

## CAMERA DE COMMERCIO ITALIANA EN MEXICO, A.C.

Ave. Presidente Masarik, 490-int 801 Colonia Polanco  
11550-Mexico D.F. CITTA DEL MESSICO, MESSICO  
 Tel. +52 55 52822500 • Fax +52 55 52822500 int. 102  
 info@camaraitaliana.com.mx / www.camaraitaliana.com.mx



## ITALY-AMERICA

**CHAMBER OF COMMERCE INC.**  
 11 E. 44th Street, STE 1400  
 Tel. +1 212 459-0044 New York, NY 10017  
 info@italchamber.org / www.italchamber.org

## CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN CANADA

550 rue Sherbrooke Ouest - Bur. 1150, MONTREAL, QC, CANADA, H3A 1B9  
 Tel. +1 514-844-4249 • Fax +1 514-844-4875  
 Info.montreal@italchamber.qc.ca / www.italchamber.qc.ca

## CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA DI TORONTO

622 College Street — Unit 201F  
TORONTO, ON, CANADA, M6G 1B6  
 Tel. +1 416-789-7169 • Fax +1 416-789-7160  
 Info.toronto@italchambers.ca / www.italchambers.ca

## CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA DEL MANITOBA

1055 Wilkes Ave —Unit 113,  
WINNIPEG, MB, CANADA R3P 2L7  
 Tel. +1 204-487-6323 • Fax +1 204-487-0164  
 contact@iccm.ca / www.iccm.ca

## CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN CANADA

### VANCOUVER EDMONTON CALGARY

889 W Pender, St., Suite 405, VANCOUVER, BC, CANADA, V6C 3B2  
 Tel. + 604-682-1410 • Fax +1 604-682-2997 / iccbc@iccbc.com / www.iccbc.com



## CAMERA DI COMMERCIO CANADA-FLORIDA

Louis-Olivier Guay President  
 1001 Hallandale Beach Boul., Hallandale Beach FL 33009  
 Fort Lauderdale, FL: 954-379-7552 #22  
 Montreal, Quebec, CA: 514-400-9445 #20  
 info@canadafloridachamber.com



## ENTI PUBBLICI NEGLI STATI UNITI

- **WASHINGTON, DC 20009:** NIAF 1860 19th St NW, (202-387-0600)
- **CHICAGO, IL 60165:** Casa Italia 3800 Division Street, Stone Park (708-345-5933)
- **NEW YORK, NY 10065:** Italian Trade Commission 33 East 67th St. (212-980-1500)
- **NEW YORK, NY 10021:** Columbus Citizens Foundation Inc. 8 East, 69th St., (212-249-9923)

## PRINCIPALI SEDI DIPLOMATICHE E AMBASCIATE NEGLI USA

### — AMBASCIATA D'ITALIA IN USA —

S.E. Mariangela Zappia  
 3000 Whitehaven Street, N.W.  
 Washington, D.C. 20008 USA 202.612.4400  
 Political Affairs Office 202.612.4475  
 Press and information office 202.612.4444  
 Economic Affairs Office 202.612.4431

### CONSOLATO GENERALE D'ITALIA A MIAMI

Dott Cristiano Musillo Console Generale  
 (4000 Ponce de Leon Blvd - Suite 590  
 Coral Gables, FL 33146  
 Tel. (305) 374-6322 Fax: (305) 374-7945  
 Internet: consmiami.esteri.it/consolato\_miami/it  
 E-mail: miami.italcons@itwash.org

### • CHICAGO, IL 60611:

Consulate General of Italy  
 500 N. Michigan Ave, Suite 1850

### • PUERTO RICO, PR 00927-4133:

Urb. University Gardens  
 266 Calle Interamericana, San Juan

### • BAHAMAS:

24 Logwood Road, Freeport

### • ORLANDO, FL. 32779:

109 Weeping Elm Lane, Longwood

### • ATLANTA, GA 30328

755 Mt. Vernon Highway



Since 1982  
**La Voce**



LA VOCE È UNA RIVISTA  
 PER GLI IMPRENDITORI D'AMERICA

È una rivista che propone dal 1982 di valorizzare le vostre capacità d'imprenditore Italo-Americano e siamo alleati alle camere di commercio per promuovere il Made In Italy nell'area CUSMA (che comprende il centro e Nord America dal Messico al Canada) con una tiratura di 25.000 copie. Visitateci: [www.lavoce.ca](http://www.lavoce.ca).

Is a magazine whose objective is to bring out your abilities as an Italian-American entrepreneur and we join the chambers of commerce to promote the Made in Italy in the CUSMA area (that include Central and North America from Mexico to Canada) with a run of 25,000 copies.

**La Voce conferma la sua stima alle Camere di Commercio italiane nel territorio CUSMA che fino ad ora hanno dato prova di istituzioni di altissimo prestigio e di italianità, motivo per cui "La Voce" si associa e sostiene tutte le sue iniziative da oltre 41 anni**

**La Voce**



Seguire [www.lavoce.ca](http://www.lavoce.ca)  
 per essere meglio informati sull'accordo



**CUSMA** CANADA - UNITED STATES - MEXICO  
 AGREEMENT

**ACEUM** L'ACCORD  
 CANADA - ÉTATS-UNIS - MEXIQUE

**ACSUM** L'ACCORDO  
 CANADA - STATI UNITI - MESSICO

# La Voce

Italo-Americano

Divisione: La Voce Euro-Canada Inc.

**DIVISIONE AMERICANA**   
 200, 178th Drive suite 601  
 Sunny Isles Beach, Florida 33160 USA  
 Tel. 1-514-781 2424 • Cell. 305-608-7115

**DIRETTORE RESPONSABILE**  
 Arturo Tridico  
 EDITORE

**TEAM EDITORIALE E MEDIA PARTNER**  
 Claudia Zanolin, Stefano Bellentani,  
 Simona Grillo, Cesare Sassi, Pino Nano

**REDAZIONE CENTRALE**   
 1860 rue Ferrier, Laval, (QC) H7T 1H6  
 Cell. 514.781.2424 • Fax. 450.681.3107  
 www.lavoce.ca

Fondatore/Editore: Arturo Tridico (lavoce@gmail.com)  
 Redattore Capo: Claudia Zanolin (stafflavoce@gmail.com)  
 Assistente Editore: Enrico Del Castello  
 Responsabile Economia: Stefano Bellentani  
 Rubriche Salute: Graziella Tridico Carbone  
 Enza Tridico Di Florio

Redazione sportiva: Pino Asaro  
 Dalla Capitale Canadese: On.Le Tony Loffreda, Senatore  
 Patricia Lattanzio, Deputata St.Léonard—St.Michel  
 Angelo Iacono, Deputato Alfred-Pellan  
 Fotografia: Fotopro 514.892.1077-fotopro@bell.net  
 Grafica e impaginazione: Grafipro.ca

**TEAM ITALIA**   
 Goffredo Palmerini, Stefano Bellentani, Cesare Mazzotti,  
 Gian Luca Parise (Roma), Pino Nano (Eventi Speciali)  
 Erminia Madeo


**AGENZIE STAMPA**  
 Italia (Newpress), 9colonne ATG, Adnkronos, Ansa, Aise,  
 AGI, Inform


Affiliazioni:  
 Camere di commercio italiane nell'area NAFTA  
 (FUSIE) Roma  
 Bibliothèque Nationale du Québec  
 Archive Nationale du Canada

LE OPINIONI ESPRESSE NEGLI ARTICOLI FIRMATI  
 NON RISPESCHIANO NECESSARIAMENTE  
 LE IDEE DELLA DIREZIONE O DELL' EDITORE,  
 CHE NON VANNO RITENUTI LEGALMENTE RESPONSABILI  
 DEL LORO CONTENUTO O VERIDICITÀ.

**TIRATURA : 25,000 COPIE**

**POST CANADA**  
 N° CLIENTE: 05517192

Financé par le gouvernement du Canada   
 Funded by the government of Canada  
 Riconosciamo il sostegno del Governo del Canada

 Si riconosce il contributo della  
 Presidenza del Consiglio dei Ministri

PRINTED IN CANADA 

## I PROTAGONISTI DEL MESE



GIAMPIERO AVRUSCIO  
 DIRETTORE  
 DELL'UNITÀ OPERATIVA  
 COMPLESSA  
 DI ANGIOLOGIA  
 A PADOVA

PAGINA  
**8-13**



PAGINA  
**20-21**

THE COURAGE TO CHALLENGE THE WORLD



PAGINA  
**22-25**

GITA IN SICILIA



PAGINA  
**14-17**

IL SOLE SCALDA TUTTI, LA POLITICA NO



ARTURO TRIDICO  
 E L'EMIGRAZIONE  
 CALABRESE  
 IN CANADA

PAGINA  
**26-27**



PIETRAPAOLO  
 3000 ANNI DI STORIA

PAGINA **18**



BERNARD ARNAULT  
 E' IL PIU' RICCO  
 AL MONDO.  
 ECCO LA TOP 10  
 DEI MILIARDARI

PAGINA  
**28-29**



INCONTRI SOTTO  
 LE STELLE;  
 PREMIATO  
 L'IMPRENDITORE  
 CAVALIERE  
 NICOLA FLOTTA

PAGINA **19**



PAGINA **33**

IL GOVERNO ISTITUISCA L'AUTORITÀ  
 PORTUALE DI CROTONE - CENTRO JONIO



**mozzarita**

Vito Volpe  
 President  
 cell 561.699.5506

Office: 954.426.5115  
 Fax: 954.426.5180  
 www.mozzarita.com  
 mozzarita@mail.com  
 norbaimport@belsouth.net

5390 NE 13th Way  
 Pompano Beach, FL 33064

**Italian American Civic League  
 of Hollywood FL Co.**

700 S. Dixie Highway,  
 Hollywood, FL 33020

954-920-4013

www.iaclobroward.com

Richard Tipa, President  
 Ronald Tipa, Vice President

Rocco Maniaci, Treasurer      Ricardo Resciniti, Treasurer/Secretary



# BENVENUTI IN FLORIDA DA OTTOBRE AD APRILE

La Florida è la crocevia mondiale dello shopping, del turismo, relax, golf & business, ma soprattutto allontanarsi dai gelidi mesi euro-nordamericani, ma attenti al caldo:

## «14 TRUCCHI DA SEGUIRE PER NON SENTIRE TROPPO LA CALURA»

Il grande caldo comporta senza dubbio un'emergenza medica, soprattutto quando si ha che fare con individui anziani in cui c'è un'incapacità intrinseca dell'organismo a rispondere adeguatamente allo stress da calore.

"Nell'anziano è, infatti, compromessa la capacità del corpo di mantenere costanti le condizioni fisiologiche e, in particolare, la temperatura e la composizione dei liquidi corpori, anche in condizioni ambientali sfavorevoli-spiega il professor Carlo Vergani, direttore dell'Unità operativa di geriatria dell'Ospedale maggiore Policlinico di Milano. Non bisogna poi dimenticare che l'anziano è spesso anche portatore di più malattie croniche e che per questo può dover utilizzare quotidianamente numerosi farmaci, molti dei quali possono interferire con la termoregolazione, in particolare con la vasodilatazione e la sudorazione, che sono i meccanismi principali che il nostro organismo ha a disposizione per contrastare la disidratazione. In realtà, però, l'anziano muore di solitudine: il grande caldo è solo l'ultima spallata che fa crollare un equilibrio precario. Da qui l'importanza di agire anche sul piano sociale, oltre che, naturalmente, su quello medico. Qui a lato i possibili disturbi da calore, i sintomi che devono mettere in allarme e tutte le precauzioni da adottare per fronteggiare al meglio la calura.

**Antonella Sparvoli**

### Soggetti a rischio

È particolarmente a rischio l'individuo che:

- è molto anziano
- ha una malattia preesistente
- vive da solo
- ha una casa piccola
- abita ai piani alti (dove fa più caldo)
- ha un basso livello socio-economico
- non ha condizionamento d'aria.

### Disturbi

Malessere da calore:

- Cute fredde, pallida, sudaticcia
- sensazione di vertigine
- mal di testa
- nausea, a volte vomito
- crampi muscolari
- polso debole, rapido

### Colpo di calore

- temperatura corporea molto alta (40°C o più)
- cute secca con vasodilatazione (assenza di sudorazione)
- respiro superficiale
- stato confusionale
- convulsioni
- perdita di coscienza.

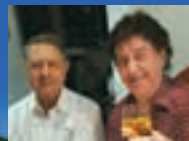
### Prevenzione e soccorso

**1)** No rimanere chiusi all'interno di un'autovettura ferma al sole. **2)** mettersi all'ombra quando si avvertono i primi segni di malessere per evitare che la temperatura continui a salire. **3)** uscire di casa (e eseguire eventuali esercizi fisici) al mattino presto o verso sera. **4)** indossare indumenti di cotone o di lino chiari, leggeri e non aderenti. **5)** all'aperto portare un cappello a falde larghe. **6)** bere molto a piccolo sorsi specie se l'urina ha un colore giallo intenso; bere molta acqua o acqua con sale (mezzo cucchiaino in un litro d'acqua) se la sudorazione è abbondante. **7)** chiudere le finestre nelle ore più calde, lasciarle aperte nella notte. **8)** usare ventilatori per far circolare l'aria. **9)** non rimanere più di un quarto d'ora nella vasca da bagno con acqua calda (fare il bagno in presenza di un'altra persona). **10)** ridurre le bevande alcoliche e quelle contenenti caffeina. **11)** chiedere il parere del medico se si assumono diuretici, psicofarmaci o antispastici (potrebbe essere necessario un adattamento della terapia con una riduzione della posologia). **12)** tenere a mente quali sono i sintomi dei disturbi da calore per prendere subito gli opportuni provvedimenti. **13)** nel caso di malessere da calore mettere in atto i suggerimenti qui segnalati e contattare il medico. **14)** il colpo di calore rappresenta, invece, sempre un'emergenza, per cui è necessario raggiungere prima possibile un pronto soccorso.

# BENVENUTI IN FLORIDA E BUONE VACANZE "LA VOCE"



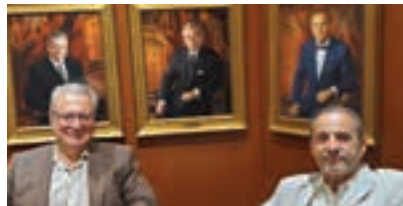
# APPUNTAMENTO DA NON MANCARE NEL 2024 IL 14<sup>MO</sup> MEGA ITALIAN AMERICAN PICNIC IN FLORIDA



Avremo la presenza speciale di Sergio e Luigi da Quebec

*"Alla memoria di Carmelito, e che riposa in pace e prega per tutti noi"*

## PROMESSA DELLA LORO PRESENZA DA MONTREAL



Joseph Broccolini e Giuseppe Panunzio

## Mercoledì 21 Febbraio 2024. Presso lo stesso STATE PARK DI DANIA

La Voce sarà fiera di accogliervi unitamente a tutti i Patrocinatori i Musicisti, cantanti e volontari;

**Musicisti e Cantanti:** Ben Sicoli (accordionista), Gino Colarossi (accordionista), Rosalba Mallozzi (accordionista), Domenic Coletta (chitarrista), Phil Di Pietro (Disc Jockey Music), Vincenzo Ruccolo (Tamburello), Mimmo Vardaro (Cantante Napoletano)

**Un immenso grazie ai Patrocinatori principali:** Vince Morena (PMG Group), Per le 3 Porchette, 300 Salsiccie e Panini; Franco Gallo : Assaggi di Trippa alla Livornese; Gino Ventura (Ventec): Meloni; La Voce Canada & USA; assume annualmente, pagamenti e permesso con lo State Park, prenotazione esclusiva del padiglione nel parco pubblico con le garanzie di oltre 40 tavoli, elettricità e servizi igienici della giornata, Promozione, comunicazione, Foto, Riviste, Cappelli e libri dei Protagonisti.

**Ai volontari:** Gino Berlingieri, Domenic Vito, Franco Gallo, Gino Ventura, Ottavio Chiodo e Emilia Pampena

UN GRAZIE PARTICOLARE VA PER LA Coordinazione del Picnic all'instancabile James Infantino a tutti i volontari per il servizio della Porchetta, Salsiccie e la Trippa, da aggiungere la gradevole tavolata anche dei Meloni rinfrescanti d'acqua al rosso vivo su tutti i tavoli offerti dal dinamico Gino Ventura puro Ascolano.



Presentazione delle tre porchette offerte dal patrocinatore principale Vincenzo Morena della PMG Sale da ricevimento di Montreal. Da sinistra: un ospite, di Ascoli Piceno, James Infantino Coordinatore, Gino Berlingieri, Chef per l'occasione, Vince Morena, Angelo Iacono (M.P. Alfred-Pellan), Judy Sgro (M.P. Humber River), Arturo Tridico Editore de La Voce Canada & USA, Phil Di Pietro, Animatore Musicale e chef per l'occasione, Giovanni Santoianni, primo ospite pronto alla degustazione della porchetta per tutti...



Da sinistra: Emilio Pampena, Luciano Gidari, Fernando Lepore, James Infantino, Phil Di Pietro, Judy Sgro (M.P. Humber River), Don Boudria (Ex M.P. Ontario), Angelo Iacono (M.P. Alfred-Pellan), in avanti i musicisti volontari, Rosalba Mallozzi di New-York, Ben Sicoli, Gino Colarossi, il cantante Napoletano Mimmo Vardaro con un suo allievo e nipote, Domenic Vito, Gino Berlingieri, Ospite al cappello bianco del gruppo di oltre 30 amici di Gino Ventura tutti Ascolani, Giovanni Santoianni e il grande Franco Gallo che tutti conoscono come ex proprietario del Ristorante Gallo Nero che ha offerto un saggio di TRIPPA alla Livornese con il piccantello Calabrese.



Foto Arturo Tridico

2007 JAKARTA, INDONESIA ★ 2 GOLD MEDAL	1	14	2013 BRUXELLES, BELGIUM EUROPEAN PIZZA THROPHY 1 GOLD MEDAL ★
2007 SALSOMAGGIORE TERME, ITALY OLIMPIADA DE PIZZA ★ 1 SILVER MEDAL	2	15	2014 RIMINI BEACH, ITALY GLUTEN-FREE NATIONAL CHAMPIONSHIP 1 GOLD MEDAL ★
2008 LAS VEGAS, NV PIZZA WORLD GAMES ★ 1 SILVER MEDAL	3	16	2015 LAS VEGAS, NV PIZZA WORLD GAMES 1 BRONZE MEDAL ★
2008 SALSOMAGGIORE TERME, ITALY PIZZA WORLD CHAMPION ★ WORLD CHAMPION FREESTYLE TEAM	4	17	2016 PADOVA, ITALY PIZZA MASTER CHAMPION 1 SILVER MEDAL ★
2009 LAS VEGAS, NV ★ ITALIAN CHAMPIONS AWARD	5	18	2018 TOSCANA, ITALY GLUTEN-FREE CHAMPIONSHIP 1 GOLD MEDAL ★
2009 LAS VEGAS, NV ★ INTERNATIONAL CHAMPION AWARD	6	19	2018 ROME, ITALY FREESTYLE CHAMPIONSHIP 1 GOLD MEDAL ★
2009 SALSOMAGGIORE TERME, ITALY PIZZA WORLD CHAMPION ★ WORLD CHAMPION FREESTYLE TEAM	7	20	2019 LONDON, GREAT BRITAIN PIZZA SENZA FRONTIERE EUROPEAN PIZZA CHAMPIONSHIP THE BEST AWARD ★
2009 CHALON SUR SOANE, FRANCE ★ 1 GOLD MEDAL	8		
2010 SALSOMAGGIORE TERME, ITALY ★ MISTER PIZZAIOLO	9		
2011 LAS VEGAS, NV PIZZA WORLD GAMES ★ 1 BRONZE MEDAL	10		
2011 NAPLES, ITALY PIZZAIOLO WORLD CHAMPION ★ 1 SILVER MEDAL	11		
2012 SALSOMAGGIORE TERME, ITALY PIZZA WORLD CHAMPION ★ WORLD CHAMPION FREESTYLE TEAM	12		
2013 NO EAT PIZZA TESTIMONIAL EUROPEAN PIZZA THROPHY ★ TESTIMONIAL CHAMPION	13		

WORLD RENOWNED PIZZA CHEF MASSIMILIANO STAMERRA  
20 TIMES AWARDED WORLDWIDE PIZZA CHAMPION



*The Number 1 Pizza Academy in the World*

**Massimiliano Stamerra**

Master Pizza Chef

+1 (786) 448.0808 • [classes@pizzacademy.us](mailto:classes@pizzacademy.us) • 1817 N. Young Cir., Hollywood, FL 33020

# GIOIA



## GIAMPIERO AVRUSCIO

### Direttore dell'Unità Operativa Complessa di Angiologia a Padova

La storia di Giampiero Avruscio è quella della vita di un grande calabrese, con il cuore nella sua terra natia e capace di avere successo in Italia e nel mondo.

La storia della sua famiglia è davvero meritevole di essere raccontata.

Comenarra il Gazzettino Veneto che gli ha dedicato un ampio spazio, e da cui abbiamo tratto alcune informazioni, la storia della famiglia Avruscio parte da Cosenza, arriva in Germania, fa tappa a Padova e si snoda poi in giro per il mondo.

Il figlio Marco vive in California, per 6 anni è stato arruolato nell'Aeronautica americana ed ora si occupa di security. Il nipote Markus, Avruscio anche lui di cognome, risiede in Germania e fa parte dell'esercito tedesco. La secondogenita Arianna abita nella campagna londinese, dove è nato il suo bimbo Ezio Nicholas.

Giampiero Avruscio è direttore dell'Unità Operativa Complessa di Angiologia a Padova ed ha scritto una canzone, "Il treno del sole", che racconta le emigrazioni ed in particolare il convoglio su cui oltre mezzo secolo fa erano saliti i genitori che andarono a cercar lavoro all'estero.

Calabrese d'origine ma padovano d'adozione, e con i parenti sparsi



tra l'Europa e l'America, Avruscio è un grande medico ma anche un appassionato artista, specialmente innamorato delle sette note.

Il medico racconta con piacere l'origine della canzone. Sintetizzando quanto risposto al popolare quotidiano locale veneto, aveva scritto quel brano quando era morto suo fratello

Nicola, andato in Germania negli anni Sessanta. "Io che avevo 6 anni ero rimasto in Calabria con nonna Teresa, analfabeta, ma che con la sua grande saggezza mi ha insegnato tutto: ogni sera recitava il rosario e la mia fede deriva da questa consuetudine", racconta. "Andavo a trovarli a Belecke e c'era l'assalto a quei treni affollatissimi: si facevano viaggi lunghissimi, con soste di ore a Roma in mezzo alle valigie di cartone, mangiando pane e olive. Vedere partire i miei significava pianti e sofferenza, anche se il loro affetto non mi è mai mancato. E sapevo perché dovevano andare in un altro mondo. Ma io preferivo la Calabria alla Germania».

Giampiero Avruscio non nasconde l'amarezza per una terra che è ancora di emigrazione: "Oggi i nostri giovani emigrano da laureati e specializzati per miseria di opportunità. Però un Paese che lascia andare via i giovani non ha futuro»



Gruppo del suo "Team" Operativo dell' Ospedale di Padova





## GIAMPIERO AVRUSCIO

director of the Department of Angiology of the University Hospital in Padua

The story of Giampiero Avruscio is that of the life of a great Calabrian, with his heart in his native land and who has been successful in Italy and in the world. His family's story is truly worth telling.

As reported by the Gazzettino Veneto, which dedicated a large space to it, and from which we took part of the information, the story of the Avruscio family begins in Cosenza, arrives in Germany, stops in Padua and then winds around the world.

His son Marco lives in California, was enlisted in the US Air Force for 6 years and now works in security. His nephew Markus, also called Avruscio, lives in Germany and is part of the German army. His daughter Arianna lives in the countryside of London, where her son Ezio Nicholas was born.



Alle spalle del Prof Avruscio, la sua équipe medica durante un congresso di Angiologia per festeggiare gli 800 anni dell'Università di Padova. Da sinistra a dx i dottori: Davide Ceccato, Carmen Tirrito, Sonia Ragazzo, Francesca Boscaro, Anna Poretto, Giacomo Turatti.

Giampiero Avruscio is director of the Department of Angiology of the University Hospital in Padua and has written a song, "Train of the Sun", which describes the plight of emigration and in particular the convoy on which over half a century ago his parents boarded to find work abroad.

Calabrian by origin but Paduan by adoption, and with relatives scattered between Europe and America, Avruscio is a great doctor but also a passionate artist, especially in love with the seven musical notes.

The doctor is proud to explain the origin of the song. Summarizing what he responded to the popular local Venetian newspaper, he had written that song when his brother Nicola, who had gone to Germany in the 1960s, died. "When I was 6 years old, I stayed in Calabria with my grandmother Teresa, who was illiterate, but with her great wisdom she taught me everything: every evening she recited the rosary and my faith comes from this custom," he says. "I went to visit my family in Belecke and there was an'assault' to board those very crowded



Il Figlio Marco in divisa Air Force USA.

trains: very long journeys were made, with hours-long stops in Rome in the midst of cardboard suitcases, eating bread and olives. Seeing my parents leave meant tears and suffering, even though I never lacked their affection. And I knew why they had to go work far away. But like many emigrants, they left with the hope of returning to their homeland."

Giampiero Avruscio does not hide his bitterness for a nation that is still one of emigration: "Today our young people emigrate as graduates and specialists due to lack of opportunities. But a country that lets its young people leave has no future."

Traduzione curata da Enrico Del Castello

# CONOSCIAMO MEGLIO IL NOSTRO PERSONAGGIO DEL MESE, CON UNA PARTE DELLE 11 PAGINE DEL SUO CURRICULUM VITAE EUROPASS



Con l'autorizzazione di pubblicazione da Giampiero Avruscio

## Informazioni personali

Cognome(i)/ Nome(i)	AVRUSCIO GIAMPIERO
Indirizzo(i)	c/o Azienda Ospedale Università di Padova, Via Giustiniani, 2 – 35128 Padova
Telefono(i)	049/8211248
Fax	angiologia@aopd.veneto.it
E-mail rispettivamente	giampiero.avruscio@aopd.veneto.it – giampiero.avruscio@gmail.com
Cittadinanza	ITALIANA
Data nascita	14.03.1956
Codice fiscale	VRS GPR 56C 14D 086W
Albo professionale	Ordine dei medici di Padova n. 5615 (iscritto dal 19 novembre 1985)

## Esperienza professionale

Date (dal 1.06.20)	COORDINATORE Dipartimento Funzionale Aziendale “Diagnostica Clinica Innovativa” Azienda Ospedale Università di Padova
Date ( <b>31.03.14 ad oggi</b> )	DIRETTORE Unità Operativa Complessa ANGIOLOGIA
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Azienda Ospedaliera-Universitaria di Padova
Anno Accademico dal <b>2015/2016 Ad oggi</b>	PROFESSORE a contratto in Angiologia Medica Scuola di Specializzazione in Malattie dell'Apparato Cardiovascolare
Anno Accademico <b>2016-2017 Ad oggi</b>	Scuola di Specializzazione in Malattie dell'Apparato Cardiovascolare PROFESSORE a contratto in Diagnostica per immagini 1 Scuola di Specializzazione in Medicina Interna
Anno accademico <b>2021-2022 2022-2023</b>	DIRETTORE Master II livello in “Angiologia” Dipartimento Funzionale Cardio-Toraco-Vascolare dell'Università di Padova
Anno accademico <b>2022-2023</b>	DOCENTE al Master II Livello in “Angiologia” Università La Sapienza



Anno accademico <b>2015/2016 Ad oggi</b>	VICE DIRETTORE Master Wound Care “Gestione delle lesioni cutanee e delle ferite difficili” Dipartimento di Neuroscienze dell'Università di Padova
Date ( <b>5.5.09 al 30.3.14</b> )	DIRETTORE UOC “Medicina Specialistica
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Azienda Ulss n. 16 – Padova
Date ( <b>1.01.01 al 04.5.09</b> )	DIRETTORE UOS Angiologia
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Ospedale San'Antonio – Azienda Ulss 16 – Padova
Date (15.12.98 al 31.12.00)	RESPONSABILE Modulo Operativo Gestionale B2 di Angiologia
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Ospedale San'Antonio – Azienda Ulss 16 – Padova
Date ( <b>01.11.97 al 14.12.98</b> )	DIRIGENTE Medico Angiologia
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Ospedale San'Antonio – Azienda Ulss 16 – Padova
Date ( <b>05.12.94 al 30.10.97</b> )	AIUTO CORRESPONSABILE Angiologia
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Azienda Ospedaliera -Universitaria Padova
Date ( <b>23.08.96 al 22.10.96</b> )	PRIMARIO F.F. di Angiologia
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Azienda Ospedaliera -Universitaria Padova
Date ( <b>08.09.88 al 04.12.94</b> )	ASSISTENTE Medico Angiologia

Nome e indirizzo del datore di lavoro	Complesso Convenzionato Ulss 21 – Università – Padova
<b>Istruzione e formazione</b>	
Data 1989	SPECIALIZZAZIONE IN CARDIOLOGIA I SCUOLA
Nome e tipo di istituto di istruzione	Università degli Studi di Padova
Data a.a. 1983-84	LAUREA IN MEDICINA E CHIRURGIA

Nome e tipo di istituto di istruzione	Università degli Studi di Padova
Data I Sessione 1985	ABILITAZIONE alla Professione conseguita presso Università degli Studi di Padova
Data 27.05.85	ISCRIZIONE all'Ordine dei Medici di Cosenza
Data dal 17.11.85 ad oggi	ISCRIZIONE all'Ordine dei Medici di Padova n. 56.15

## CURRICULUM ATTIVITA' VOLONTARIATO SOCIALE E CULTURALE

### FONDATORE E PRESIDENTE ONORARIO DELL'ASSOCIAZIONE CULTURALE "GIOACCHINO DA FIORE"



#### Associazione culturale "non a scopo di lucro" Gioacchino da Fiore.

Associazione culturale "non a scopo di lucro" Gioacchino da Fiore. Fin dalla sua nascita impegnata per la promozione, tutela e valorizzazione di attività di interesse culturale e sociale, l'associazione Gioacchino da Fiore si propone come luogo d'incontro di persone che riscoprono il piacere del confronto e della discussione su temi di scienza, letteratura, politica e solidarietà. L'associazione si ispira al filosofo e mistico medievale Gioacchino da Fiore che, finanche a rischio della propria vita, perseguì l'obiettivo di "rinascita" e di "rinnovamento" dello spirito volti alla riscoperta del valore della Persona nell'affermazione incondizionata del diritto e dovere a una libertà consapevole e sicura.



Foto di famiglia in Alasca nella base USA di Anchorage, da sinistra; La figlia Arianna, il Prof. Avruscio, la moglie Laura e il figlio Marco.



BEATA LIDUINA MENEGUZZI

#### PRESIDENTE ASSOCIAZIONE "BEATA LIDUINA MENEGUZZI"

Insieme a Medici, Infermieri e Volontari, è stato costituito prima un Comitato e poi un'Associazione non a scopo di lucro di cui sono Presidente, con sede

presso la Casa Madre delle Suore Salesie in Padova e regolarmente registrata in Comune di Padova, formatasi per ricordare la Vita e le Opere di una giovane suora Salesia di San Francesco di Sales, nata a Giarre (Abano Terme – Padova) nel 1901, battezzata con il nome di Elisa Angela Meneguzzi e morta in missione in Etiopia nel 1941 per un male incurabile con il nome di Liduina. Nel 2002 Papa Giovanni Paolo II l'ha innalzata agli onori degli Altari proclamandola Beata. Le spoglie di suor Liduina sono ora conservate presso una cappellina della Casa Madre delle Suore Salesie a Padova.

#### Premio del Gran Galà della Cultura il 17/7/2021

Impegnato in tutto il periodo COVID nell'organizzazione ed espletamento delle consulenze di **Angiologia** presso le Rianimazioni, Terapie semi-intensive, Malattie Infettive e Reparti di Medicina convertiti in Reparti Covid, al fine di



**Busto di Bruno di Longobucco, tra i fondatori dell'Università di Padova dove il Dottore Avruscio in foto è stato fautore dell'installazione del busto nell'atrio della Facoltà di Medicina**

prevenire e curare le complicità tromboemboliche che presentavano un'alta incidenza dovuta alle manifestazioni patologiche del Coronavirus, oltre che avere dato il mio contributo come Responsabile per la Sicurezza dei Lavoratori (RLS) e Presidente dei Primari Ospedalieri dell'Ospedale-Università di Padova.

Autore di un film/documentario girato durante il Lockdown del 2019 dal titolo: "Rinasciamo" e presentato a maggio 2019 alla stampa in Ospedale-Università di Padova, per testimoniare l'attività degli Operatori Sanitari di Padova e per dare un messaggio di Speranza che partisse dalla Città del Santo a tutti coloro coinvolti nella tragedia del Covid. Il Video è stato realizzato grazie alla collaborazione di Roby Facchinetti e Stefano d'Orazio, autori della Canzone "Rinasciamo rinascerai" che ha costituito il sottofondo musicale alle attività degli operatori mostrati in Video.

Il video è stato anche premiato con la scultura "Il Pensatore" di Rodin a Mesagne (Brindisi) dall'Accademia Arte nel Mondo il 18 luglio 2020, con questa motivazione: "Dopo attenta valutazione della documentazione in Atti, riferita alla vostra attività che fonda sul principio della solidarietà verso il prossimo, nel senso più nobile, etico e sociale, articolato attraverso la passione, la dedizione e la generosità, in modo totalmente disinteressato ed in favore dell'intera Comunità, ha deciso di conferirVi l'Alto Riconoscimento per l'Impegno Sociale

"Il Pensatore" di Auguste Rodin".

Autore di una canzone e di video "Il Treno degli Emigranti", caduti sul

lavoro nella tragedia di Marcinelle l'8 agosto 1956 in Belgio, e nello scoppio nella fabbrica Siepmann-Werke di Belecke in Germania l'8 marzo 1963.



**Da sinistra a destra: Marcello, Giampiero, Franco, mamma Anna e Nicola. Vivi: Giampiero ed il fratello Marcello che è in Germania, sposato con Gaby e papà di Markus e Julia, ciascuno dei quali hanno 2 figli. Markus è arruolato nell'esercito tedesco.**

## BIOGRAFIA

**Papà:** Carmine Avruscio nato a Cosenza nel 1920 e ha lavorato in Germania dal 1962 (deceduto nel 1982, un mese prima di ricevere la pensione), mamma: Anna Rodio nata ad Aiello Calabro (CS) nel 1921 e deceduta nel 2012.

**Nonna:** Teresa Zagordo nata ad Aiello Calabro nel 1891 e deceduta nel 1981

**Fratelli:** Nicola ha lavorato in Germania dal 1963 e deceduto sempre in Germania nel 2017, Franco è partito in Germania all'età di 13 anni dove ha sempre lavorato e deceduto nel 2021 e Marcello che è l'unico fratello rimasto in vita, anche lui partito a 14 anni e ha sempre lavorato come camionista in Germania.

Anna, Sonia ed Elisa, figli di Franco (deceduto in Germania di recente per carcinoma) e di Teresa Mammolito (deceduta a 34 anni per carcinoma gastrico).

Anna, sposata con un tedesco, ha un figlio nato in Germania e Sonia anche lei sposata con un tedesco, ha 5 figli nati in Germania

Markus e Julia, figli di Marcello e di Gaby Felber. Markus ha 2 figlie e anche Julia ha 2 figlie.

Nicola prima sposato con Helga con la quale ha sempre avuto ottimi rapporti anche dopo la separazione, e poi con Jutta e non ha avuto figli.

**Giampiero:** Figlio Marco e figlia Arianna hanno la cittadinanza statunitense perché la moglie Laura, nata e vissuta in California da genitori emigrati dal Piemonte, è cittadina Americana.

Marco è sposato con Jessica, Messicana e vivono in California. Arianna è sposata con un inglese, Alex e ha un figlio: Ezio Nicholas di 3 anni ed è in attesa di una bambina. Vivono nella campagna londinese.



## UNA SERATA ALL'INSEGNA DELLA CULTURA E DELLA CALABRESITA'

### IL DOTT. GIAMPIERO AVRUSCIO HA CONSEGNATO LA TARGA AL CAV. DOMENICO CARLINO



Da sinistra in piedi: Lilly Lio, Mimma Madera, Domenico De Vincenti, dott. Pino Branca, dott. Angelo Mingrone, comm. Mimmo Carlino, prof. Giampiero Avruscio, Giuseppe Desiderato, Pino Salerno, Maurizio Cannata, Alessio Salerno, dott. Roberto Montemurro e il figlio Vincenzo, Luigi Fullone. Da sinistra accosciati: Vincenzo De Vincenti e Domenico Madera .

Il 10 agosto u.s., si è svolta a Pietrapaola Centro (CS), la 6ª Edizione di *Cultura e musica sotto le stelle*. Il consueto appuntamento organizzato dall'Associazione Ricchezza Pietrapaola, che quest'anno è stato imperniato sul grande chirurgo Bruno da Longobucco. La serata, all'insegna della Cultura e della "Calabresità", è stata introdotta e coordinata egregiamente dal Dr. **Angelo Mingrone**, Cardiologo presso l'ospedale di Cariati.

Dopo i convenevoli di rito esplicitati dal Presidente dell'associazione Ricchezza, **Vincenzo De Vincenti** e, a seguire, dal Dr. **Giovanni Pirillo**, Sindaco di Longobucco e dall'Avv. **Manuela Labonia**, Sindaca di Pietrapaola, si sono susseguiti gli interventi del poeta **Vito Sorrenti**, che si è soffermato sul bisogno di riscoprire la grandezza della nostra terra e dei personaggi che ad essa hanno dato lustro; del Dr. **Angelo Mingrone**, che ha ripercorso lo stato della Medicina e della Chirurgia nel Medio Evo ai Tempi di Bruno da Longobucco; del Dr. **Pino Branca**, Chirurgo vascolare presso l'ospedale di Empoli che ha fatto un excursus sull'ospedale e la Caritas dal Medio Evo ad oggi; del Prof. **Giampiero Avruscio**, Direttore UOC Angiologia Ospedale-Università di Padova, che ha illustrato il ruolo di Bruno da Longobucco, Chirurgo illustre tra i fondatori dell'Università di Padova.

A seguire vi è stata la presentazione del libro: MASTRO BRUNO DA LONGOBUCCO. **Emanuele De Simone**, già Sindaco del Comune di Longobucco, con un intervento

sentito e animato, ha introdotto il Prof. **Alfredo Focà**, Professore emerito di Microbiologia, Università di Catanzaro, autore del libro, che ha concluso la serata soffermandosi sul libro medesimo e illustrando gli aspetti più rilevanti di questo figlio illustre della nostra terra, figura preminente della Storia della Medicina, padre nobile della chirurgia moderna nonché uno dei fondatori dell'Università di Padova. La serata è stata allietata dagli interventi musicali a cura di **Alessio e Pino Salerno**, quest'ultimo un vero virtuoso del mandolino, e dalla esibizione finale della **Quadriglia di Longobucco**.

Di seguito riportiamo la dichiarazione rilasciataci dal Dr. Mingrone il giorno dopo l'evento: *“Ci tengo a ringraziare tutti i partecipanti: i sindaci Emanuela Labonia e Giovanni Pirillo, il dott. Manuela De Simone e tutti i relatori per la splendida serata trascorsa ieri sera a Pietrapaola. Pur trattandosi di un argomento che poteva essere ritenuto di nicchia, le varie relazioni, gli splendidi intermezzi musicali di Pino e Alessio hanno tenuto incollato il pubblico alle sedie fino alla fine della manifestazione. Un grazie particolare al prof. Avruscio per il suo bello e commovente intervento, e al prof. Focà, che grazie alla sua coinvolgente e bellissima relazione ha reso ancora più interessante l'evento. Grazie al presidente De Vincenti e a tutti gli straordinari collaboratori dell'Associazione Ricchezza”.*

## IL SOLE SCALDA TUTTI, LA POLITICA NO

È ormai cosa certa che la politica non può arrivare dappertutto, allora entra in gioco un grande esercito di volontari che tramite costituite associazioni, colmano le distrazioni e il grande vuoto politico, soprattutto sotto il profilo turistico, culturale e formativo. Di fatto, le associazioni promuovono iniziative e progetti di natura turistica, formativa, culturale, ecc. per migliorare la qualità della vita di tantissime persone. Lodevole è stato l'impegno dell'associazione Ricchizza-Pietrapaola, anche quest'anno con ben 5 appuntamenti di grande valore umano, solidale, religioso, storico e culturale:

**\*SOLIDARIETÀ, SOSTEGNO E AIUTI MATERIALI** alle vittime delle recenti alluvioni dell'Emilia Romagna.

**\*SOLIDARIETÀ, SOSTEGNO E AIUTO ECONOMICO** per la realizzazione delle Crocifisso "Cozzo di Villari" in memoria di Don Alfonso Cosentino guida morale, umana e spirituale della comunità di Pietrapaola per oltre 60 anni. L'opera in ferro battuto forgiata dal grande maestro del ferro, Francesco Talarico detto (Ciccio). I lavori di messa in opera e dell' abbellimento dello spiazzo dove è stato eretto il crocifisso sono stati eseguiti gratuitamente da conosciuta e consolidata maestranza locale, sotto la supervisione dell'attuale parroco di Pietrapaola Don Umberto Sapia.

**\* SOLIDARIETÀ, SOSTEGNO E FINANZIAMENTO** dell'Arco romano, restaurato da mani esperte sotto lo sguardo vigile nell'esecuzione dei lavori dell'Ing. Vito Catalogo Talarico e del direttore dei lavori Arch. Marco Puntillo. l'inaugurazione è stata fatta giorno 3 Agosto, con la benedizione di Don Luigi Renzo e Don Umberto Sapia.

**\*SOLIDARIETÀ, SOSTEGNO E AIUTO ECONOMICO,** alla



Da sinistra: Dott.sa Giovanna Murano, in piedi al microfono Giuseppe Oppedisano (attore-regista) ed il sindaco di Pietrapaola Avv. Manuela Labonia.

presentazione del libro di Mario Giordano, "PIETRAPAOLA 3000 ANNI DI STORIA", serata di grande spessore culturale e storico, introdotta dal Prof. Luciano Crescente. Sono presenti con i rispettivi saluti: la Sindaca di Pietrapaola Avv. Manuela Labonia, Vincenzo De Vincenti, Presidente Associazione Ricchizza. Presentazione del libro: D.ssa Giovanna Murano, Prof. Mario

Falanga, Dr. Lorenzo Terzi, Prof. Francesco Filareto, Dr. Giuseppe Zangaro. Letture a cura di Giuseppe Oppedisano regista/attore. Interventi musicali a cura di Domenico Berardi. Moderatrice, D.ssa Carmen Zangaro. Conclude, con i dovuti ringraziamenti l'autore del libro Mario Giordano. Nel



Da sinistra: in piedi al microfono Ing. Mario Giordano (autore libro), Dott.ssa Carmen Zangaro (cordinatrice serata, il sindaco di Pietrapaola Avv. Manuela Labonia, Dott. Lorezo Terzi (archivio stato di Napoli) (relatore), Prof. Mario Falanga (Libera Università di Bolzano) (relatore).

corso della serata, l'Associazione ha conferito, targhe di riconoscimento a persone che si sono distinte con impegno quotidiano a favore della comunità per migliorarne la qualità della vita.

Una targa di riconoscimento è stata conferita anche all'editore de "LA VOCE", Arturo Tridico, in video chiamata e ritirata dal corrispondente Cesare Mazziotti.

Per questione di spazio limitato ai diversi eventi ci limitiamo a presentarvi i principali relatori ;

### Giovanna Murano

Giovanna Murano è una studiosa di paleografia e codicologia. Ha svolto le sue ricerche in numerosi istituti europei e negli Stati Uniti ed ha partecipato a progetti internazionali, tra i quali il Lamemoliproject dell'Università di Jyväskylä (Finlandia). Ha ottenuto prestigiose borse di studio tra cui due dell'*American Philological Society* (2020, 2022). Ha pubblicato oltre un centinaio tra libri e articoli scientifici ed è inoltre la responsabile scientifica della collana *Autographa – Autographs*

of *LernedItalians*. Negli ultimi anni si è dedicata soprattutto alla figura e all'opera del filosofo del Rinascimento Giovanni Pico della Mirandola.

### Mario Falanga

Giurista, insegna diritto pubblico, diritto sociale e diritto accademico nella Libera Università di Bolzano, sede di Bressanone.

È direttore scientifico delle collane: "Scienze giuridiche", edizioni Guida di Napoli dal 2016, e "Legislazione", edizioni Morcelliana-Scholè di Brescia dal 2017.

È componente di Comitati scientifici di collane e riviste nazionali: "Filosofia e Sociologia del Diritto", Milano, 2023; "Dirigere Scuole", DISAL, Tecnodid, Napoli, dal 2015; "Scuola e Didattica" e "Scuola Italiana Moderna", La Scuola, Brescia, dall'1.9.2017.

È stato componente negli anni 2018-2019 della Commissione ministeriale per la revisione del Testo Unico della scuola (D. Lgs n. 297/1994).

Già preside di Liceo classico, è stato giornalista pubblicista e Socio della

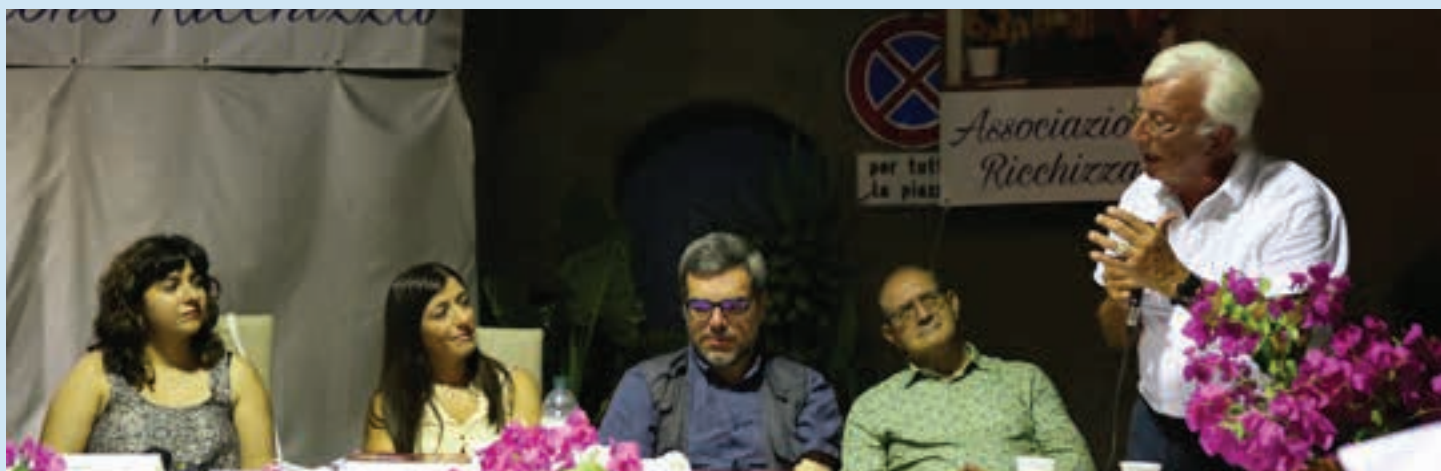
"Deputazione di Storia Patria per la Calabria".

Ha all'attivo monografie, saggi e articoli d'interesse storico, giuridico e scolastico.

### Lorenzo Terzi

È funzionario archivistico presso l'Archivio di Stato di Napoli. Laureato in Lettere moderne, ha conseguito nello stesso anno il diploma di Archivistica, Paleografia e Diplomatica presso l'Archivio di Stato di Napoli. Ha lavorato come archivistico libero professionista presso istituti pubblici e privati, quali l'Archivio di Stato di Napoli, l'Archivio di Stato di Salerno, l'Archivio della Fondazione Biblioteca Benedetto Croce e l'Archivio Diocesano di Campobasso. È diplomato in Archivistica presso la Scuola di Paleografia, Diplomatica e Archivistica annessa all'Archivio Segreto Vaticano. Nel 2015 ha conseguito il diploma di Biblioteconomia presso la Scuola della Biblioteca Apostolica Vaticana. Ha fondato e diretto *Scrinia*. Rivista di archivistica, paleografia e diplomatica.





Da sinistra: Dott.ssa Carmen Zangaro (cordinatrice serata, il sindaco di Pietrapaola Avv. Manuela Labonia, Dott. Lorezo Terzi (archivio stato di Napoli) (relatore), Prof. Mario Falanga (Libera Università di Bolzano) (relatore), e Prof. Francesco Filareto (relatore).

È autore di articoli, saggi e monografie, tra cui *Le scuole normali a Napoli tra Sette e Ottocento. Documenti e ricerche sulla "pubblica uniforme educazione" in antico regime*, Napoli, L'Orientale Editrice, 2001.

#### Francesco Filareto

Francesco Filareto, nasce e vive a Rossano, docente emerito di Storia e Filosofia nell'antico prestigioso Liceo Classico "San Nilo" di Rossano, educatore di tante generazioni di giovani, è una personalità pubblica molto conosciuta come intellettuale organico, uomo di cultura impegnato nel sociale, nella partecipazione alla vita della sua Comunità e nelle Istituzioni: è stato Sindaco della sua città di Rossano, negli anni 2006-2011.

Ha fatto la scelta di vita di rimanere e spendersi in Calabria, al servizio della sua terra e della sua gente, dell'insegnamento, della ricerca-produzione-diffusione delle conoscenze storiche e identitarie di appartenenza e della ricerca filosofica. Da medievista bizantinista è autore di numerosissimi saggi sulla storia, sul Monachesimo italo-greco e i suoi principali esponenti, sul Codex

*Purpureus Rossanensis* (patrimonio UNESCO dell'umanità). Ascrive a suo merito avere dimostrato che la Bizantinità del Secondo Ellenismo è il tratto peculiare della Civiltà Mediterranea e Cristiana, durante i secoli del Medio Evo.

Attento anche alla storia moderna e contemporanea, è autore di numerosi saggi sulla Calabria del Nord-Est, sulla Mediterraneità jonico-silana, sul Risorgimento, sul Brigantaggio, sull'Emigrazione.

#### Interventi: Mons. Luigi Renzo.

Segretario vescovile, Assistente Diocesano e Regionale di Azione Cattolica, Rettore del Seminario, Docente nelle Scuole Statali, Vicario Generale della diocesi, è stato altresì Direttore del Museo Diocesano del Codex *Purpureus*, oltre che Direttore dell'Ufficio Regionale Beni Culturali Ecclesiastici. Vescovo di Mileto-Nicotera-Tropea dal 2007 al 2021, per diversi anni è stato anche Segretario della Conferenza Episcopale Calabra ed è stato membro della Commissione Cultura e Comunicazioni Sociali della CEI. Dottore in Teologia alla Pontificia Università Lateranense ed in Pedagogia all'Università di Urbino,

ha insegnato Beni Culturali all'Istituto "Pastor Bonus" di Lamezia Terme ed Antropologia e Beni Culturali presso il Seminario Teologico di Cosenza. Per il suo impegno sociale ha ricevuto nel 2010 a Piazza Armerina (EN) il Premio "Rocco Chinnici". Socio della Deputazione di Storia Patria della Calabria, Giornalista pubblicista è stato Direttore dei Mensili Diocesani di Rossano e di Mileto. Ha inoltre al suo attivo con vari Editori una ottantina di pubblicazioni di storia, di antropologia religiosa e di pastorale, per le quali ha ottenuto numerosi premi letterari anche nazionali.



Mons. Luigi Renzo (intervento)





## LA 6ª EDIZIONE DI CULTURA E MUSICA SOTTO LE STELLE

Organizzata dall'Associazione Ricchizza, è stata dedicata ad uno dei più eccellenti chirurghi del Medioevo. Bruno da Longobucco, serata di grande spessore culturale, introdotta e coordinata dal Dr. Angelo Mingrone, cardiologo. **RELATORI:** Dr. Pino Branca chirurgo vascolare presso l'ospedale di Empoli, Prof. Giampiero Avruscio direttore UOC Angiologia Ospedale-Università di Padova, Alfredo Focà Prof. emerito di Microbiologia Università di Catanzaro, autore del libro "Mastro Bruno da Longobucco", volume che sottolinea e rimarca l'aspetto scientifico e professionale del padre della chirurgia moderna, Il Calabrese-Longobucchesse, **BRUNO DA LONGOBUCCO.**

Ringraziamenti e saluti di introduzione da parte del Presidente dell'Associazione Ricchizza Vincenzo

De Vincenti, il poeta Vito Sorrenti, Dr. Giovanni Pirillo sindaco di Longobucco, l'avv. Manuela Labonia sindaca di Pietrapaola, Emanuele De Simone già sindaco di Longobucco. Gli interventi musicali sono stati curati da Alessio e Pino Salerno con esibizione finale del Quartetto di Longobucco. Un doveroso ringraziamento da parte di tutta la comunità, al tavolo di presidenza per avere migliorato, ancor di più, le conoscenze di ognuno di noi e per il meritato riconoscimento ai migliori Figli di Calabria.

A fine serata, relatori e soci coordinatori dell'Associazione Ricchizza, sono stati ospiti dal commendatore Domenico Carlino, proprietario del residence "IL CARLINO", bellissima struttura ricettiva della Marina di Pietrapaola, al quale hanno conferito una targa di riconoscimento per la squisita ospitalità ed il generoso sostegno offerto ai relatori che hanno presentato, il libro di Mario Giordano "Pietrapaola 3000 anni di storia" e della serata in onore di "Bruno da Longobucco".



# PIETRAPAOLA 3000 ANNI DI STORIA



Foto "La Voce"

Arturo Tridico, al centro, con Ing. Mario Giordano (a sinistra) e Prof. Luciano Crescente (a destra)

Ringrazio di cuore l'Ingegnere Mario Giordano, studioso di archeologia e di storia locale, per avere scritto e curato questo volume imperdibile sui 3.000 anni di storia di Pietrapaola.

È un libro, che mi è stato donato proprio nel cuore del nostro splendido paese natale, e per il quale dobbiamo ringraziare - insieme all'Autore Ing. Mario Giordano, all'Editore Dott. Giuseppe Zangaro e l'Associazione

"Ricchizza" di Pietrapaola, rappresentata dal Prof. Luciano Crescente.

Per noi che ci siamo nati, Pietrapaola è fonte di emozione e di splendidi ricordi, da celebrare quando possibile tornando qui in vacanza e parlandone con i cittadini delle nostre terre d'accoglienza.

Ma certamente per tutti - italiani e non. Pietrapaola è un Comune di grande interesse e che merita di essere



visitato.

Tremila anni di storia, sin dalle primissime presenze qui risalenti all'età del Ferro, significano che Pietrapaola è stata abitata e popolata da migliaia di anni, ed ha attraversato tutta la storia umana.

Dall'età del ferro, e poi i Brettii, naturalmente i Romani, poi gli Angioini quando queste terre vennero concesso in feudo ad un cavaliere francese che aveva combattuto i Saraceni, e poi l'età moderna, con il paese storico progressivamente meno popolato, a favore della zona costiera. Questo volume è quindi un'opera di lettura di grande interesse che consiglio a tutti, in particolare a chi ha i natali in Calabria.

Arturo Tridico



*Per la stessa occasione della presente pubblicazione speciale, tengo a ringraziare l'Associazione Ricchizza Pietrapaola Calabresi nel Mondo per avermi conferito questa targa.*

**Arturo Tridico**



## INCONTRI SOTTO LE STELLE; PREMIATO L'IMPRENDITORE CAVALIERE NICOLA FLOTTA

Nella calda e stellata notte di San Lorenzo, nel salone di rappresentanza di Palazzo Vennari-Cipriotti nell'accogliente centro storico di Cariati, le Associazioni: "RADICI" presieduta dalla D.ssa Carmela Sciarrotta; "CARIATESI A MILANO", con Giuseppe Parise Presidente e la partecipazione della "FONDAZIONE MIGRANTES DIOCESANA" nonché dell'impeccabile presenza della D.ssa Anna Minnicelli che ha condotto e moderato



(Foto Associazione "Radici")

la serata egregiamente, si è svolta l'edizione 2023 della manifestazione "INCONTRI SOTTO LE STELLE". Sono state premiate stelle terrene che per il loro lavoro, ingegno e capacità imprenditoriali, portano alto il nome del nostro territorio e della Calabria, in Italia e nel mondo. Quest'anno il parter dei premiati ha visto personalità del mondo scientifico, della televisione con la D.ssa Gabriella Capparelli volto noto dei telegiornali di RAI-UNO e della imprenditoria. Nell'affollatissimo salone, tra le tante

personalità, erano, presenti: il Prof. Antonio De Luca-Università Lumsa Roma, Dr. Cataldo Minò sindaco di Cariati e Vincenzo Crispino sindaco di Mandatoriccio che ha conferito il premio di riconoscimento, per competenza territoriale, al Cav. Nicola Flotta, che commosso ringrazia. Stella splendente del Basso Ionio Cosentino che con grande capacità imprenditoriale nel mondo della gastronomia, con tutto lo staff del "Castello

Flotta", riesce a trasformare la cucina in arte. La serata, di grande spessore culturale, come si suol dire, non è finita a tarallucci e vino, perché il Cav. Flotta, per conosciuta e consolidata generosità, ha invitato nell'incantevole struttura medievale del "Castello Flotta" tutti i premiati e rispettivi organizzatori. A quasi alba e sotto le stelle cadenti della notte di San Lorenzo, i presenti hanno apprezzato il top della cucina con gusti che accarezzano il palato e stordiscono le papille gustative. A nome di tutti, grazie Cav. Nicola.

**Il Cavaliere Nicola Flotta è imprenditore con esperienza trentennale nel settore della ristorazione e dei ricevimenti. Grazie alla sua esperienza, matrimoni ed ogni altro festeggiamento diventeranno il giorno più bello della vita. Situato su di una collina in prossimità della costa jonica, il Castello Flotta gode di una vista panoramica sullo splendido mare. Castello multisala da ricevimento su stile barocco, dotato di quattro sale con ampia capienza e di quattro suite di circa 70 mq l'una posizionate nelle torri del castello. Si estende su di una superficie totale di circa 30.000 mq, riproducendo fedelmente nei minimi particolari un vero "castello medievale".**

# THE COURAGE TO CHALLENGE THE WORLD



The Talerico family of San Giovanni in Fiore (CS), challenged themselves, when in the early 1970s, the difficulties of life in Calabria (Italy) they were forced to leave their homeland for the new continent.

This is the story of Frank Talerico, a child of just 6 years old with a young father, tired of the many sufferings and longing for a quality of life that, he would have liked to give to himself and his family. Thus, he tested his courage: he gathered the necessary

strength, almost superhuman, without any knowledge of a foreign language, sold his flock, other few possessions, left behind memories of youth, the dearest of affections, gathered the family unit and defied fate by emigrating to the United States of America.

The flock of sheeps he used to look after himself, was an example of the strength of a father who, wanted to give it as legacy to his children the sense of entrepreneurship. The father worked with many sacrifices, in construction while the son Frank tested his muscles with a new adventure with water, flour, because in his mind he knew that, with water and flour you make bread and consequently also pizza.

This is how the son Frank opened a pizzeria, then another one until he formed a chain; and he began to fulfill his dreams and those of his family.

Frank grew up with his father's entrepreneurial ideas, decided to raise a family and dived into the world of haute cuisine, with experience, skills, creativity and knowledge.

A true and great entrepreneur, in addition to gastronomy, he also took on real estate by moving to Florida and succeeded.

In Florida, life smiled upon him, he did not abandon his passion for gastronomy by leveraging his memory and know-how of the traditional products of "Mamma Calabria" and decided to make the big leap forward in the Hotel industry.

Today he is the owner of the prestigious " Ocean Manor Resort Hotel, with 11 floors and more than 200 suites.

Frank, in spite of the sacrifices he experienced as a child, like birds return



From left, Talerico Family; Ann Marie, Thomas, Francesca, Frank Talerico, Nicola Flotta, Rita Ventrici, Father Alessandro Linardi & Mother Angela Mingrone.

to their nests for the Spring, with great humility returns to the memories of his origins and calls his entire ground floor of his resort "CASA CALABRIA." Trattoria, delicatessen and Piano Bar with terrace and Kiosk Bar by the sea . And if that's not enough, he jumps to the heart of Fort Lauderdale on La Solas Boul. and opened one of the most prestigious Italian restaurants called Piazza Italia with over 200 seats. Frank often returns to San Giovanni in Fiore and travels all over the beautiful province Calabria, a land of many ancient cultures and civilizations that was not necessarily generous toward his family.

This year as well, at the end of May he came with his family, encouraged by his friend editor of " THE VOICE " of Canada and America Arturo Tridico to meet il Cavaliere Nicola Flotta, fellow entrepreneur of high gastronomy; and so he visited one of the most prestigious and wonderful structures, called the "Castello Flotta," something very different from his resort, Frank observed and was truly amazed; the imposing Baroque-style structure full of many stories and memories: statues, vases, portals, chandeliers, images and sculptures of ancient deities, paintings, frescoes, and even weaves of decoration enclosing the circle of love in the center. The visit to the castle aroused the enthusiasm and satisfaction of Frank, his wife and of his children.

Surprisingly, then Cav. Nicola Flotta, received the blessing of Father Alessandro, a missionary priest at the Basilica of Regina Pacis in Brooklyn, in New York, who enthusiastically

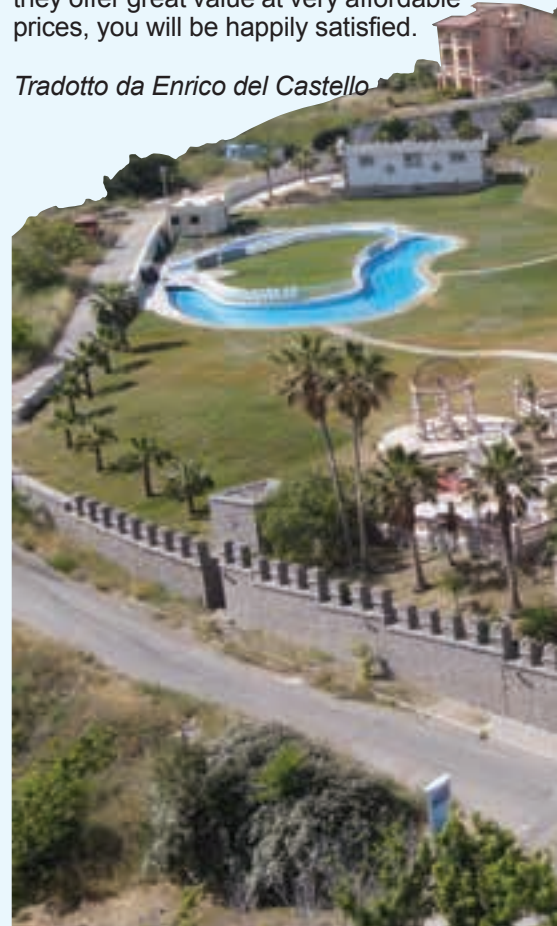
accompanied the Talerico family, he experiences the sense of genuine hospitality and generosity. He brought them to the Venetian Hall, where they were able to taste the top of Italian gastronomy at the "Castello Flotta," where cuisine is transformed into art. Great excitement and joy also came from Frank's children, Thomas and Francesca who, expressed their desire to crown their respective love dreams at Castello Flotta.

A friendship just born but that they want to cultivate

and deepen, so much so that, Frank Talerico has invited Cav. Nicola Flotta to visit him in Florida next November, to learn about Frank's empire and evaluate from the business point of view, future projects both in the U.S. and in Calabria.


On behalf of the editor Arturo Tridico and of the entire editorial staff and myself as media partner, we invite those who want to dream of crossing the ocean to visit the Riviera Flordiana; be sure to book your stay by visiting the site: [www.oceanmanorressort.com](http://www.oceanmanorressort.com) they offer great value at very affordable prices, you will be happily satisfied.

*Tradotto da Enrico del Castello*





## IL CORAGGIO DI SFIDARE IL MONDO

 L'articolo in lingua inglese racconta la storia di Frank Talarico, bambino di appena 6 anni con un giovane padre, stanco delle tante sofferenze e desideroso di una qualità della vita che, avrebbe voluto regalare a se stesso e alla propria famiglia. Lasciando alle spalle ricordi di giovinezza, gli affetti più cari, raccoglie il nucleo familiare e sfida la sorte dell'emigrazione verso gli Stati Uniti d'America. Il figlio Frank – con l'esempio del padre – ha perfezionato la sua passione della gastronomia facendo leva, a filo di memoria, dei prodotti tradizionali di "Mamma Calabria" e decide di fare anche il gran salto di qualità nell'industria Alberghiera.

Oggi è titolare del prestigioso " Ocean Manor Resort Hotel, di 11 piani con oltre 200 Suite.

Frank spesso ritorna a San Giovanni in Fiore e gira in lungo e in largo la bella Calabria. Anche quest'anno, a fine maggio è venuto con la sua famiglia, dove ha conosciuto il Cavaliere Nicola Flotta, collega imprenditore di alta gastronomia visitando una delle più prestigiose e meravigliose strutture, il "Castello Flotta", l'imponente struttura in stile barocco piena di tante storie e ricordi: statue, vasi, portali, lampadari, immagini e sculture di antiche divinità, dipinti ed affreschi.

Coloro che volessero visitare la Florida; potranno prenotare il loro soggiorno tramite il sito: [www.oceanmanorresort.com](http://www.oceanmanorresort.com), a prezzi convenientissimi, ne resterete sicuramente e felicemente soddisfatti.



Cav. Nicola Flotta and Frank Talarico.

*Il Cavaliere Nicola Flotta è imprenditore con esperienza trentennale nel settore della ristorazione e dei ricevimenti. Grazie alla sua esperienza, matrimoni ed ogni altro festeggiamento diventeranno il giorno più bello della vita. Situato su di una collina in prossimità della costa jonica, il Castello Flotta gode di una vista panoramica sullo splendido mare. Castello multisala da ricevimento su stile barocco, dotato di quattro sale con ampia capienza e di quattro suite di circa 70 mq l'una posizionate nelle torri del castello. Si estende su di una superficie totale di circa 30.000 mq, riproducendo fedelmente nei minimi particolari un vero "castello medievale".*





## GITA IN SICILIA

L'editore e fondatore de "LA VOCE", Arturo Tridico, nello scorso mese di giugno è stato invitato a Roma dal Centro Studi Federico II per il conferimento del premio "EDIZIONE 2023" Tridico, in questo suo ennesimo viaggio in Italia non è solo, con lui c'è un giovane studente universitario in Ingegneria Informatica, suo nipote Francesco Carbone, figlio della sua primogenita Graziella. Giovane di bella presenza e di distinta personalità. Segue nonno Arturo come un'ombra. Con grande



**Tradizione millenaria gustare i cullurelli in estate per le vie del borgo**



**Il Tradizionale Cullurello Calabrese**



**Torta in onore di Francesco Carbone al Castello Flotta**



**Una cena prelibata ai funghi porcini silano, ospiti da Cesare Mazziotti la sera prima della gita in Sicilia**



**Incantevole veduta di Scilla e Cariddi da dove sorgerà' il Ponte promesse da un secolo dai politici**

**Straordinaria panoramica della  
costa Jonica Siciliana**

*A cura di Cesare Mazziotti*

**Nella foto qui  
sotto: Sul  
draghetto  
veduta da Scilla  
a Cariddi dove  
nascera' il futuro ponte promesso  
dai politici da sempre...**



entusiasmo, in questa occasione, vuole conoscere il sud dell'Italia, la Calabria ed in particolare Pietrapaola, paese che ha regalato i natali a nonno Arturo. Di fatto, a Pietrapaola ho avuto il piacere di conoscerlo ed apprezzarne il carattere, anche se giovanissimo, forte coraggioso e sicuro di sé.

Abbiamo trascorso giorni indimenticabili ed ha avuto modo di Arricchire il suo io, attraverso la conoscenza diretta delle tradizioni calabresi usi e consuetudini, cultura, storia, prodotti culinari tipici ed alta gastronomia ben noti a nonno Arturo che da oltre 40 anni parla agli italiani del Canada, Nord America e Messico, attraverso la rivista "LA VOCE".

L'editore è pienamente convinto ed io concordo, che tramite il ritorno alle radici ci può essere turismo di ritorno. Dopo aver visitato in lungo ed in largo la Calabria, Francesco volge lo sguardo verso la Sicilia, è curioso di conoscere dove dovrebbe sorgere il famoso ponte sullo stretto, se le promesse della politica saranno mantenute. Si parte, direzione Stretto, una breve fermata a Scilla punto di osservazione delle due estremità dove dovrebbe sorgere il ponte.

## RITORNO ALLE RADICI



Taormina

Traghetato lo Stretto, prima tappa della gita: Messina e Cariddi, poi la bella città di Taormina, gremita di turisti da ogni dove per ammirare e toccare con mano le bellezze della "Perla del Mediterraneo". Città fondata nel 358 avanti Cristo, monumento di attrazione principale il teatro antico greco e Romano con una capienza di oltre 4500 posti.

Visitato Taormina, la curiosità ci spinge verso Forza d'Agrò e Savoca, lembo



Taormina



Monumento a Francis Ford Coppola

di terra Sicula baciata dalla fortuna, grazie al regista Francis Ford Coppola che ebbe la felice idea di girare alcune scene del film "IL PADRINO" capolavoro di nove Oscar di cui due per il miglior film.

Abbiamo percorso e visitato tutti i siti dove erano state girate le riprese: dal bar vitelli, scena dove Michele Corleone (Al Pacino) partecipa al padre di Apollonia la convinta volontà di sposarla; la chiesa di San Nicola dove si sono poi sposati; la Cattedrale



Chiesa e strada del corteo del matrimonio del Padino.



Chiesa del Matrimonio



Al Ristorante il Padrino

Maria Santa Nunziata; dopo esserci rifocillati al Ristorante "Il Padrino" ci siamo recati in piazza centrale, sito di osservazione e registrazione delle riprese, dove il comune di Savoca ha eretto una scultura al grande regista Francis Ford Coppola (vedi foto).

Al ritorno, l'instancabile amico Cav. Nicola Flotta, non poteva non fare assaggiare a Francesco e nonno Arturo il tartufo di pizzo del "Bar Raffaele", nella centralissima piazza di Pizzo. Francesco, stanco ma soddisfatto del



Chiesa San Nicola della prima parte del film Il Padrino.





viaggio, che ha lasciato segni indelebili nella sua memoria, ringraziando mi ha confessato che ritornerà in Italia nei prossimi anni, magari nelle vesti di successore della rivista "LA Voce" che rappresenterebbe la felicità di nonno Arturo e il grande sogno di potersi sposare al "Castello Flotta".



Bar Vitelli



I tre cugini Francesco, Roberta e Attilio



Il Rientro al Borgo di Pietrapaola con la cugina Filomena

## RITORNO DALLA GITA IN SICILIA SOSTA D'OBLIGO PER I PECCATI DI GOLA DEL TARTUFO DI PIZZO

Poco distante dalla fontana Garibaldi, importante sito della bella, attraente e turistica cittadina di Pizzo Calabro (VV), nella centralissima Piazza della Repubblica, l' Antica Pasticceria-Gelateria del "BAR RAFFAELE", Rappresenta una grande ICONE che, non può e non deve sfuggire all'attenzione di tutti i visitatori. Si possono degustare dolci e gelati che accarezzano il palato, a filo di memoria, con gusti d'altri tempi tramandati dalla famiglia Raffaele sin dal 1898, di generazione in generazione. Grazie all'amico Cav. Nicola Flotta, abbiamo avuto il piacere di conoscere Giorgio Raffaele che rappresenta la quarta generazione, attuale titolare dell'attività, dopo il bis-nonno Giuseppe, il nonno Giorgio ed il papà Antonio, con garbo certosino e vera arte, onora ancora artigianalmente con prodotti genuini: Pizzo, la Calabria e l'Italia. Giorgio, un calabrese verace

che non vuole volgere lo sguardo oltre confine, perché con grande orgoglio e determinazione dice: "tutti coloro che vogliono degustare i miei prodotti devono visitare pizzo e il bar Raffaele". Con molta franchezza, possiamo testimoniare che quanto detto corrisponde a verità Infatti, degustando il famoso tartufo di Pizzo preparato da Giorgio artigianesco, con un impiego di tempo da 5 a 7 minuti per ogni singolo pezzo, rappresenta un vero PECCATO DI GOLA che rimane impresso nella memoria di tutti coloro che lo gustano. A sorpresa, l'editore Arturo Tridico scopre di avere amici in comune con Giorgio, molto cari ad entrambi, ovvero, la famiglia Caria e fanno omaggio alla memoria dell'onorevole Filippo Caria di Pizzo, autorevole difensore della tutela degli emigranti Italiani nel Mondo, già presidente fondatore (AITEF).



I PECCATI DI GOLA  
SI PRODUCONO A PIZZO  
Da sinistra Arturo Tridico,  
Giorgio Raffaele, Nicola Flotta.



## ARTURO TRIDICO E L'EMIGRAZIONE CALABRESE IN CANADA

La nostalgia dell'Italia. Il desiderio costante della terra natia, di sentirne gli odori, quelli degli agrumi, della salsedine, dell'origano, della legna arsa al fuoco; di ritrovare negli occhi i colori vivaci della propria casa, il blu intenso del mar Jonio, il tramonto, il verde delle colline ricoperte di uliveti, i prati variopinti dai fiori della primavera. Sono questi i sentimenti che accomunano gli uomini e le donne che hanno lasciato la Calabria alla ricerca di un futuro migliore. In Calabria non sono più tornati, se non per poche occasioni, ma non smettono mai di parlarne e di portare alto il nome dei propri conterranei. È quello che ha fatto nella vita Arturo Tridico, un emigrato calabrese che in Canada si è costruito il suo mondo, diventando un imprenditore ed editore affermato anche grazie alla sua terra che non lo ha mai lasciato.

Arturo Tridico, originario di Pietrapaola, ha lasciato la sua terra 60 anni fa per arrivare a Montreal dopo varie tappe nel Nord Italia e in qualche città europea, come Parigi e Londra. Ma è stato in Canada che ha trovato la

sua dimensione dove si è realizzato come manager e dove ha fondato la rivista che da quarant'anni parla della Calabria (e poi di Italia) in Canada: La Voce. Ma i primi anni di emigrazione non sono stati facili: un episodio della sua vita influenzerà le sue scelte successive: dopo il matrimonio, durante il viaggio di nozze alla fine degli anni '60, torna a Pietrapaola e qui viene arrestato perché non aveva svolto il servizio militare, obbligatorio secondo l'art. 52 della Costituzione. Da lì, tornato in Canada, insieme a un gruppo di amici, creò un'associazione che tutelasse i diritti dell'emigrato, chiamata AITEF (sezione canadese), e grazie ad essa venne invitata alla prima conferenza sull'emigrazione a Roma, nel 1975, dove venne chiesta l'abolizione dell'obbligo militare insieme a molte altre proposte: tra tutti, venne chiesto un cambiamento dello statuto dell'emigrazione della Regione Calabria affinché includesse anche i diritti degli emigrati di quegli anni. Così, per la sua intraprendenza e la capacità di mediare con le istituzioni, nel 1981 Arturo venne nominato consulente per il Canada. Fu questa

esperienza che gli fece maturare il desiderio di informare tutti i calabresi nel Canada. Mise insieme 120 associazioni e club calabro-canadesi in un'unica federazione, la FACE, che venne tenuta costantemente informata da un piccolo giornale fondato da Arturo Tridico: "La Voce dei calabresi". Nel tempo, la rivista crebbe fino a diventare "La Voce degli italiani in Canada" e in seguito anche "negli Stati Uniti".

«La sete di conoscenza e di tornare alle radici dei nostri emigrati è immensa. Promuovere la cultura, l'arte, la scienza e la tecnologia dell'Italia è diventato il mio scopo costante. Persino il Governo italiano, attraverso il Ministero degli Esteri, ci incoraggia dandoci un supporto. E siamo soddisfatti di tutto ciò che abbiamo scritto e raccolto in questi ultimi quarant'anni» ha raccontato Arturo Tridico.

In questi anni, ha raccontato più di 400 personaggi italiani di rilievo, omaggiando le personalità di spicco che hanno segnato la storia



### VIDEO

(Per coloro che desiderano vederlo?  
Riprodurre il link qui allegato.

A cura di Informazione & Comunicazione:

3 Agosto 2023

[https://www.youtube.com/  
watch?v=0zy9LrN2IWE](https://www.youtube.com/watch?v=0zy9LrN2IWE)



Il tramonto visto dal Lido di Pietrapaola

dell'emigrazione che contribuiscono a fare grandi il Canada e gli USA. La Voce è distribuita nelle camere di commercio in 10 città del Nord America con 25.000 copie distribuite ogni due mesi, oltre alle visite sul sito lavoce.ca che sono circa 400.000 ogni mese.

Il 12 giugno scorso Arturo Tridico ha ricevuto a Roma il Premio che tradizionalmente il Centro Studi Federico II assegna ogni anno al meglio del Made in Italy nel mondo, insieme al Sottosegretario alla Cultura Vittorio Sgarbi e all'economista ed ex Presidente Inps, Pasquale Tridico (anch'egli calabrese). Arturo fa onore al Paese nonostante i 7.700 km di distanza.

Oggi Arturo, con la sua rivista,

continua la sua attività diplomatica, permettendo gli scambi dei giovani tra Canada e Italia, soprattutto italiani di seconda generazione, affinché tornino alle radici, alla terra dei loro padri, incentivando quel turismo che viene così tanto attenzionato negli ultimi anni dalle regioni del Sud: il turismo delle radici.

«La comunicazione fra il paese d'origine e il paese ospitante deve essere costante» ha affermato Arturo Tridico, «ci vuole la presenza degli italiani attraverso i loro racconti e i loro prodotti. Non dobbiamo mai interrompere questo legame: voi calabresi non dimenticate i vostri conterranei, noi non ci dimentichiamo di voi!» ha concluso Tridico.

*Erminia Madeo*

## BENVENUTO A ERMINIA MADEO NEL NOSTRO "TEAM" DE LA VOCE USA



Erminia Madeo è un editor, specializzata in comunicazione multimediale e redazione testi. Si occupa della pubblicazione dei libri (editing, impaginazione e grafica, stampa) sia come freelance sia presso vari piccoli marchi editoriali. Collabora con agenzie letterarie per l'editing dei testi di romanzi e racconti, fa parte della redazione della rivista letteraria RISME, gestisce l'ufficio stampa di eventi e festival culturali, coordina e presenta manifestazioni e kermesse artistiche, lavora nelle scuole come esperta in editoria per la promozione della lettura, scrive per varie testate giornalistiche calabresi.



Giuseppe F. Zangaro (a destra) con l'ing. Mario Giordano che gli consegna l'autoritratto di Leonardo Da Vinci per conto dell'editore de "La Voce Canada & USA", Arturo Tridico.

## MOTIVAZIONE DELL' EDITORE ARTURO TRIDICO IN RICONOSCENZA AL DR. GIUSEPPE F. ZANGARO

Esperto di Sviluppo e Coesione Territoriale collabora con spin-off universitari, enti pubblici e grosse aziende su progetti nazionali e internazionali. Insegna digital marketing, comunicazione e tecniche di progettazione siti web in corsi di formazione finanziati dall'Unione Europea. E' iscritto all' "European Register for EU-Projects Designers & Managers". E' direttore sviluppo attività industriali in Capitalimpres Roma e Assocapital Londra. E' project-leader nel progetto promosso da TWC USA per la realizzazione di un polo di produzione cinematografica, parco a tema e museo nel Centro Italia. E' fondatore della casa editrice e web-farm "conSenso publishing"; della start-up "Flip the Book" per l'orientamento scolastico e della start-up "peroggisconto", rivolta alla valorizzazione dei prodotti locali e alla riduzione degli sprechi alimentari. Di recente è stato nominato Responsabile Nazionale di Civicrazia per il riordino territoriale e lo sviluppo delle aree interne nell'ambito del progetto "le strategie macroregionali dell'Unione Europea".

*La Voce Euro-Canada & USA rende omaggio a un figlio di Calabria, Giuseppe F. Zangaro.*

## BERNARD ARNAULT E' IL PIU' RICCO AL MONDO. ECCO LA TOP 10 DEI MILIARDARI

*Forbes ha pubblicato l'aggiornamento al 2023 della classifica dei Paperoni mondiali*

### 1 Bernard Arnault

Con 211 miliardi di dollari di patrimonio netto Bernard Arnault, supera di misura tutti gli altri miliardari. Controlla oltre settanta marchi divisi in aziende di alta moda come Dior, Bulgari, Fendi e Louis Vuitton, orologi come Tag Heuer, di gioielli come Tiffany, di vini e distillati come Moët & Chandon e Veuve Clicquot, di editoria come Les Échos e Le Parisien, di distribuzione come Sephora e Le Bon Marché e di alberghi di lusso.



### 2 Elon Musk

Al secondo posto, con 180 miliardi di dollari, troviamo il capo di Tesla, SpaceX e Twitter, Elon Musk. E' un imprenditore sudafricano, naturalizzato statunitense, ed ha perso circa 39 miliardi di dollari rispetto allo scorso anno, soprattutto a causa del crollo di quasi il 50% delle azioni Tesla dovuto all'acquisizione di Twitter, costata 44 miliardi.

### 3 Jeff Bezos

Con 114 miliardi di patrimonio, il terzo posto va al fondatore della più grande società di commercio elettronico al mondo, Amazon. Jeff Bezos, ormai ritiratosi dalla guida dell'azienda, pur restandone presidente, ha perso circa 57 miliardi rispetto al 2022.

### 4 Larry Ellison

Pur occupando solo il quarto posto, il presidente della multinazionale di

prodotti informatici Oracle, ha scalato quattro posizioni rispetto al 2022. E con le azioni della compagnia aumentate del 10%, Larry Ellison può contare oggi su un patrimonio di 107 miliardi. Tra le spese che si è potuto permettere con questa somma in banca si trovano un'isola nelle Hawaii, dove vive, e una casa da 173 milioni di dollari in Florida.

### 5 Warren Buffett

Tra le personalità più influenti della storia della finanza, Warren Buffett, occupa il quinto posto con 106 miliardi di dollari di patrimonio, solo uno in meno rispetto a Ellison. Letteralmente una leggenda nel mondo finanziario, Buffett, 92 anni, ha investito in qualsiasi cosa, dal cibo al petrolio, dall'editoria alle costruzioni.

### 6 Bill Gates

Al sesto posto il fondatore di Microsoft, Bill Gates, con 104 miliardi di dollari. Dopo essersi dimesso dal consiglio di amministrazione della società, Gates continua a collaborare con



Foto: Britta Pedersen - Getty Images



Foto: AP Photo/Ted S. Warren, File

i team dell'azienda, in particolare rispetto allo sviluppo dell'intelligenza artificiale tramite OpenAi, sostenuta da Microsoft.

### **7 Michael Bloomberg**

A capo dell'impero mediatico che porta il suo nome, Michael Bloomberg, 81 anni, si piazza al settimo posto con 94,5 miliardi di patrimonio. La sua multinazionale, oltre che radio, televisioni e giornali, si occupa anche

di servizi finanziari, software, traffico dati e conta circa 20 mila dipendenti.

### **8 Carlos Slim Helú**

All'ottavo posto, salendo di una posizione rispetto al 2022, si trova l'imprenditore messicano Carlos Slim Helú, con 93 miliardi di dollari. Uomo più ricco dell'America Latina, è a capo del conglomerato Grupo Carso che si occupa di numerosi settori dell'economia messicana come i

media, la sanità, l'istruzione, i trasporti, l'energia, l'ospitalità, l'intrattenimento o i servizi finanziari.

### **9 Mukesh Ambani**

Con un patrimonio di 83,4 miliardi di dollari, il nono posto della classifica va all'imprenditore indiano Mukesh Ambani. Ambani è presidente, amministratore delegato e maggiore azionista di Reliance industries limited, la più grande compagnia privata dell'India, colosso del petrolio e delle telecomunicazioni.

### **10 Steve Ballmer**

Steve Ballmer, con 80,7 miliardi di dollari è ultimo nella top 10 dei Paperoni. Ex amministratore delegato di Microsoft, ha accumulato la sua ricchezza grazie alla compagnia di Bill Gates e ora è il presidente della squadra di basket dell'Nba Los Angeles Clippers.



# L'INTERSCAMBIO ITALIA-STATI UNITI CRESCIE A RITMO COSTANTE

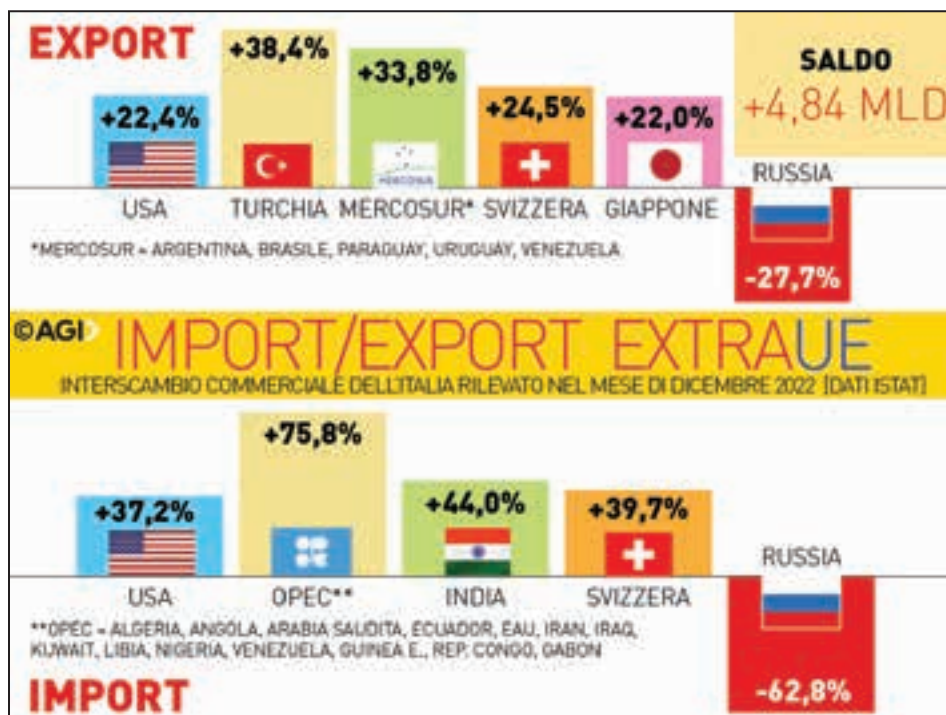
Lo scorso dicembre, secondo gli ultimi dati Istat, le esportazioni verso gli States sono cresciute del 22,4% su base annua. I rialzi più marcati, oltre agli States, riguardano la Turchia (+38,4%), i Paesi Mercosur (+33,8%), Svizzera (+24,5%) e Giappone (+22,0%), mentre prosegue il calo per l'export verso la Russia (-27,7%).

L'interscambio commerciale tra Italia e Stati Uniti continua a crescere a ritmo costante dopo il calo del 2020 dovuto alla pandemia di Covid. Tanto che i rapporti economici e commerciali possono essere considerati un pilastro nelle relazioni tra Roma e Washington, che resta la prima destinazione dell'export italiano extra Ue.

Lo scorso dicembre, secondo gli ultimi dati Istat, le esportazioni verso gli States sono cresciute del 22,4% su base annua, confermando peraltro la buona performance verso quasi tutti i principali partner extra Unione: i rialzi più marcati, oltre agli States, riguardano la Turchia (+38,4%), i Paesi Mercosur (+33,8%), Svizzera (+24,5%) e Giappone (+22,0%), mentre prosegue il calo per l'export verso la Russia (-27,7%). A dicembre il saldo commerciale dell'Italia con i Paesi extra Ue27 è positivo e pari a +4,084 miliardi (era a quota +2,224 miliardi a dicembre 2021). Tornando agli Stati Uniti, nel 2021 l'interscambio di beni e servizi ha raggiunto la cifra di 94,6 miliardi di dollari, secondo il Dipartimento del Commercio Usa.

A dicembre il saldo commerciale dell'Italia con i Paesi extra Ue27 è positivo e pari a +4,084 miliardi (era a quota +2,224 miliardi a dicembre 2021). Tornando agli Stati Uniti, nel 2021 l'interscambio di beni e servizi ha raggiunto la cifra di 94,6 miliardi di dollari, secondo il Dipartimento del Commercio Usa.

Le esportazioni italiane sono principalmente concentrate nei



settori dei macchinari, prodotti del sistema/persona, mezzi di trasporto, chimica e farmaceutica, agroalimentari e bevande. Nella domanda italiana di prodotti statunitensi sono invece prevalenti i semilavorati e componenti (metalli; plastica e gomma, combustibili e petroli, tessuti industriali), prodotti chimici e farmaceutici, meccanica e mezzi di trasporto.

Gli investimenti italiani negli Usa si concentrano per lo più nei settori di meccanica e mezzi di trasporto, arredamento ed edilizia, moda, servizi e agroalimentare.

Sempre secondo il Dipartimento del Commercio a stelle e strisce - i cui dati sono aggiornati allo scorso luglio - gli investimenti statunitensi in Italia ruotano soprattutto attorno ai settori dell'industria manifatturiera,

in particolare alimentari e bevande e prodotti chimici e derivati, attività finanziarie e assicurative, commercio all'ingrosso e servizi di informatica e telecomunicazioni. Negli ultimi anni si registrano trend positivi in entrambe le direzioni degli investimenti diretti esteri.

Sul fronte dell'import extra Ue, i dati Istat relativi all'ultimo mese dell'anno appena trascorso mostrano che gli acquisti dai paesi Opec sono aumentati del 75,8%, dall'India del 44%, dalla Svizzera 39,7%, mentre gli Stati Uniti segnano un +37,2%.

Si tratta di incrementi tendenziali molto più ampi della media delle importazioni dai Paesi extra Ue27. Si accentua anche in questo caso la flessione dell'import dalla Russia (-62,8%); in calo anche gli acquisti dalla Cina (-9,0%). (AGI)

# STATE TAX PROJECTIONS GET \$2.77 BILLION BUMP

Economists added \$2.77 billion to the state's general-revenue tax projections for the current fiscal year and next fiscal year, giving lawmakers more money to play with when they start drawing up a budget. The economists had included the prospect of a "mild" recession in a forecast earlier this year. But the panel now expects more stability in most economic areas as Florida moves beyond the COVID-19 pandemic. [Source: News Service of Florida]



Foto: Nora Carol Photography/Getty Images

## LE STIME SULLE TASSE IN FLORIDA IPOTIZZANO UN AUMENTO DI 2,77 MILIARDI DI DOLLARI

Gli economisti hanno aggiunto 2,77 miliardi di dollari alle proiezioni fiscali generali dello stato della Florida per l'anno fiscale in corso e per il prossimo anno fiscale, dando ai legislatori più soldi a disposizione quando iniziano a stilare un bilancio. Gli economisti avevano incluso la prospettiva

di una recessione "leggera" in una previsione all'inizio di quest'anno. Ma il panel ora si aspetta una maggiore stabilità nella maggior parte delle aree economiche man mano che la Florida supera la pandemia di COVID-19. [Fonte: News Service of Florida]

Per il vostro appuntamento venite al

910 East Las Olas Blvd  
Fort lauderdale, FL 33301  
**Tel.: 954.763.6600**

## IL PRIMO FINE SETTIMANA DELL'ACCOPIATA BARBIE + OPPENHEIMER NELLE SALE STATUNITENSI BATTE ANCHE LE PIÙ ROSEE PREVISIONI

A fare da traino è il film scritto e diretto da Greta Gerwig per Mattel e Warner Bros, che incassa 155 milioni. L'ultima fatica del regista Christopher Nolan (Interstellar, Inception, Il Cavaliere oscuro) fa intascare alla Universal 80.5 milioni. Quello che si è concluso il 23 luglio è stato il fine settimana più ricco dell'anno ai botteghini nazionali e il quarto più redditizio di sempre: dopo i 402 milioni incassati del debutto di Avengers: Endgame frame il 26-28 aprile del 2019, i 314,8 milioni di Avengers: Infinity War nello stesso weekend l'anno prima e i 313 milioni guadagnati al botteghino da Star Wars: Force Awakens il 18-20 dicembre del 2015. Se si guarda alle sale di tutto il mondo, le cifre sono da capogiro: Barbenheimer guadagna 511 milioni: Margot Robbie e Ryan Gosling nei panni della bambola e del marito Ken fanno incassare 337 milioni di dollari in 69 paesi (tra cui l'Italia) e "il padre della bomba atomica" 174 milioni in 79 paesi. Su cinque persone che sono andate al cinema negli Stati Uniti da venerdì, quattro hanno scelto Barbie (circa 13 milioni di biglietti staccati) o il biopic Oppenheimer (6 milioni di spettatori), pagando



una media di 12 dollari e 65 centesimi nel primo caso e di 13,65 nel secondo a biglietto. Barbie è costato 128 milioni di dollari e Oppenheimer 100, in entrambi i casi senza contare l'immensa (e geniale) campagna di pubblicità e marketing.

## IN VENDITA PER OLTRE 11 MILIONI DI EURO LA CASA PREFERITA DI GRACE KELLY

Si chiama Les Moulins du Villars ed è nascosta a Gilette, un piccolo villaggio arroccato sulle Alpi Marittime. Proprio qui, in questo luogo magico e pacifico si trova la villa preferita di Grace Kelly, una dimora dove la principessa, insieme alla famiglia, ha passato momenti di relax durante gli ultimi anni di vita. La dimora è oggi in vendita per undici milioni e mezzo di euro da Sotheby's International Realty. Nasce come antico frantoio, risalente al XIV secolo; la villa è realizzata con rocce naturali a vista e sorge sulle rive di due fiumi: il Var e l'Estéron, rendendo così il contesto chic e autentico. Si trova vicino a Nizza e Monaco, due delle località più esclusive della Costa Azzurra.

(Sintesi da Harper's Bazar)







# IL GOVERNO ISTITUISCA L'AUTORITÀ PORTUALE DI CROTONE - CENTRO JONIO



La vera scommessa per la ripresa dell'economia locale a Crotona sul breve e medio termine è la portualità marittima, perché non si può continuare a credere che il mare sia soltanto buono solo per fare i bagni d'estate.

Le prospettive di crescita del commercio marittimo globale prevedono che aumenterà dell'1,8% a 12,2 miliardi di tonnellate nel 2023 per poi crescere del 3,1% al 2024.

Il commercio marittimo globale rappresenta l'asse portante del trade internazionale per un valore di oltre 14 trilioni di dollari. I trasporti marittimi e la logistica valgono circa il 12% del Pil globale.

Coalizione Civica Crotona vuole convincere i cittadini che quello dell'economia del mare nello Jonio è un percorso progettuale da condividere con la gran parte della Calabria jonica, che va da Catanzaro Lido fino a Corigliano Calabro, mettendo al centro la grande infrastruttura ora ampiamente inutilizzata che è lo storico Porto di Crotona. Per questo una volta eletti nel Comune e nella



Vito Barresi

della Portualità Jonica con Comuni e Province interessate, avviando un percorso di confronto con gli operatori e le associazioni di categoria sulle riforme da portare avanti in ambito logistico portuale jonico.

Coalizione Civica Crotona chiede al governo di far nascere un soggetto istituzionale innovativo e d'impresa per riformare la governance portuale e sviluppare la logistica della Calabria. Per questo occorre ripensare la

struttura della governance portuale regionale, fin troppo sbagliata per il ruolo monopolistico assunto dal Porto di Gioia Tauro e dal pieno privilegio garantito alla sola costa tirrenica.

Coalizione Civica Crotona chiede al Governo e, quindi, al ministero delle Infrastrutture, e con esso anche alla Regione Calabria di rivedere e riformare le linee di indirizzo sulle grandi scelte che attengono alla portualità jonica calabrese,

collegandosi con le dinamiche evolutive della logistica nazionale, con la trasformazione in atto nel Sud connessa a grandi investimenti infrastrutturali, conferendo autonomia a una nuova Autorità di Sistema Portuale regionale che inglobi il Porto di Crotona e quello di Corigliano Calabro.

Solo una innovativa Port Authority di Crotona-Corigliano Calabro, in forma di Spa, potrà realmente inserire e rilanciare nella portualità nazionale la Calabria intera rompendo le rigidità e gli sbarramenti di un Porto esterno all'economia regionale come è quello internazionale di Gioia Tauro.

## BENVENUTO PADRE LINARDI

*Pubblichiamo con grande piacere il benvenuto della Comunità dei Fedeli della Parrocchia di Santa Rosalia - Regina Pacis, che si trova a Brooklyn sulla 65esima Strada. Ci associamo a una comunità così bella e numerosa, ed auguriamo a Padre Linardi di servire al meglio la Parrocchia. A lui la nostra Preghiera e un grande saluto, benvenuto Padre!*

Staff "La Voce USA"



### Welcome Fr. Alessandro G. Linardi.

We welcome Fr. Alessandro, the new parochial vicar, who is coming to serve our community here at St. Rosalia - Regina Pacis.

We look forward to his serving in our parish on his assignment and becoming part of the parish family. We hope to be able to share with him all the gifts he has received from God for the good of all. Please keep him in your prayers

### Benvenuto Padre Alessandro G. Linardi.

Diamo il benvenuto a Padre Alessandro, il nuovo vicario parrocchiale, che viene a servire la nostra comunità qui a Santa Rosalia - Regina Pacis.

Non vediamo l'ora che serva qui nella nostra parrocchia per il suo incarico e che diventi parte della nostra famiglia parrocchiale. Chiediamo la grazia di poter condividere con lui tutti i doni che ha ricevuto dal Signore per il bene delle anime. Per favore, vi prego di tenerlo nelle vostre preghiere.

## LINEA TELEFONICA AL CONSOLATO DI NY PER GLI OVER 75



Il Console Generale  
Fabrizio Di Michele e La Senatrice Francesca La Marca.

E' di pochi giorni fa la notizia che il Console Generale d'Italia a New York, Fabrizio Di Michele, ha accolto la richiesta della senatrice La Marca di attivare, presso il Consolato Generale a New York, una linea telefonica dedicata ai connazionali over 75 anni seguendo l'esempio dei Consolati di Toronto e Montreal.

"Esprimo soddisfazione e gratitudine al console generale d'Italia a New York per aver accolto la mia proposta", ha dichiarato la senatrice La Marca. La nuova linea telefonica dedicata appena attivata permetterà ai connazionali sopra i 75 anni di fissare un appuntamento per il rilascio del passaporto e anche di aggiornare la propria posizione anagrafica. I connazionali residenti nella circoscrizione elettorale di New York (che comprende New York, New Jersey e Connecticut) over 75 potranno chiamare il numero +1(646) 897-0653 tutti i mercoledì dalle 14.00 alle 15.00.

## CALZEDONIA COMPRA GLI YACHT CANTIERE DEL PARDO



Il gruppo Calzedonia acquisisce dal fondo Wise Equity Cantiere del Pardo, azienda leader nella produzione di premium yacht a vela e a motore. Calzedonia amplia così le sue attività nell'ambito delle eccellenze italiane.

Lo comunica una nota che conferma quanto anticipato dal Sole24ore. Il fondatore e presidente Sandro Veronesi sottolinea che "a realtà consolidate da tempo come Calzedonia, Intimissimi e Tezenis si sono aggiunti successi recenti come Intimissimi Uomo, Falconeri, Signorvino e Atelier Emè. Nuove sfide sono ora Antonio Marras e Cantiere del Pardo. Sono convinto che anche Cantiere del Pardo troverà grandi opportunità". (ANSA)

**ABBONAMENTO SCADUTO? SUBSCRIPTION EXPIRED?**



EURO CANADA



EURO AMERICA

# La Voce

Fondata Since 1982

LA VOCE È UNA RIVISTA PER GLI IMPRENDITORI DEL CENTRO E NORD AMERICA  
FOR NORTH AND CENTRAL AMERICAN ENTREPRENEURS • WWW.LAVOCE.CA



## BELLA OCCASIONE PER FARVI E FARE UN BEL REGALO AI VOSTRI CARI

Volete scoprire chi sono gli Illustri Scienziati e Genii che hanno Cambiato il mondo, conoscere i 21 Premi Nobel Italiani e soprattutto i 400 illustri personaggi che hanno contribuito al Progresso Economico e Culturale nell'America del Nord negli ultimi 40 Anni.

Se ce lo meritiamo inviate un bonifico bancario di 100\$ via cell : 514-781-2424 oppure un pagamento via posta. Riceverete il Pregiato volume e 3 anni di abbonamento alla nostra rivista La Voce a casa vostra.

**Per ABBONARSI è sufficiente fare un trasferimento elettronico e-Transfer**

via e-mail ([lavoce1@gmail.com](mailto:lavoce1@gmail.com)) o telefono cellulare (514-781-2424) con il vostro nome, indirizzo, città, stato e telefono.

**To SUBSCRIBE, simply make an e-Transfer**

by e-mail ([lavoce1@gmail.com](mailto:lavoce1@gmail.com)) or mobile phone (514-781-2424) with your Name, Address, City, State and Telephone Number.

O inviare questo tagliando con il vostro assegno o vaglia postale  
Or fill in this coupon and send a cheque or money order

A / TO:

# La Voce

1860 rue Ferrier  
Laval, QC, Canada H7T 1H6

Si voglio abbonarmi per: | Yes, I want to subscribe for:

- 1 ANNO / YEAR - \$50 US     3 ANNI / YEARS - \$100 US  
 2 ANNI / YEARS - \$80 US     I PROTAGONISTI - \$100 US (con un abbonamento di 3 anni)

Nome e Cognome: .....

Professione: .....

Indirizzo: .....

Città: ..... Stato: ..... Codice Postale: .....

Tel: ..... e-mail: .....

# PASSION *for* PERFECTION



- 3 INNOVATIVE CULINARY CONCEPTS
- 1 AWARD-WINNING CLASSIC ITALIAN CHEF



ITALIAN EATERY  
& BAR

[www.angeloelpizza.com](http://www.angeloelpizza.com)



UPSCALE CLASSIC ITALIAN DISHES PAIRED  
WITH AN AWARD-WINNING WINE LIST  
IN A CONTEMPORARY SETTING

[www.casa-d-angelo.com](http://www.casa-d-angelo.com)



ITALIAN PASTRIES  
& COFFEE BAR

[www.angeloeliabakery.com](http://www.angeloeliabakery.com)